Nº 72/D.E.

Feuille d'audience et de jugement

	DIA
Nous soussigné DECLERCQ.E.	Nath
siégeant comme juge de police en séance publique à RUTEMERT	\(\sigma\)
le 15 mars 1961	
en cause du (des) nommé 7) PLIEUVA es 3 - 3 - 10	
en cause du (des) nommé 1) RWENYA fils de Maurès et Karegwera, eriginaire	e de Ruhengeri,
chefferie Malera, Territeire Ruhengeri, Ruanda, umunagura, célibataire	, âgé de 23 ans.
Ruhengeri, Mulera, Territeire Ruhengeri, Ruanda, munugura, célibataire, 30 jeurs S.P.P peur vel.) eriginaire de , agé de 23 ans
3) RWABUZISONI fils de Munyamaneke (ev) et de Nyir âgé de 19 aus.	a, célibataire
de Ruhengeri, Mulera, Territeire Ruhengeri, umusinga, marié à Nzebemant tailleur. 5) SEBUHURAMA fils de Zibema (év) et de Nyirampara prévenu de Ruhengeri, Mulera, Ruhengeri, umusinga, célibataire, cultium	nungo, eriginairo nuna, A enfants, yo (ev) eriginairo
Ruanca le 13.12.1960 fait remetire une somme de 100 frs par le nommé N but de se l'appreprier en employant des manoeuvres fraudulenses peur du nommé NCUNGUYINKA fait présent des manoeuvres fraudulenses peur	rriteire Ruhengeri CUNGUYINKA dans le
(pour Ruenya, Mikekeme, Rwabuzisemi et Sebuhurama) aveir à Ruhengeri, Ruanda, le 5.1.1961 comes auteurs, ceauteurs en complices, définis aux articles 21 et 22 du C.P.L.II frauduleusement soustrait au que le vel a été commis avec escalade, Art. 79,80,81 C.P.L.II	Ruhengeri, Ferriteire
Vn la comparution volontaire du (des) prévenu, lequel (lesquels), se trouve (nt) en	état d'arrestation
prixentivo depuisient (peur MPANYABIGWI) aveir dans les mêmes circenstant	and the Annual San
et de lieu sciemment recélé 3 sacs de maniec, franduleusement soustrait du Sieu Hamud. Art.101 du C.P.L.II.	ts au prejudice
Vu la comparation volentaire des prévenus, lesquels se treuvent en état préventive depuis le 14.1.196I - Ruenya avait été arrêté le 14.12.1960 par le Ministère Public dans l'affaire de l'escrequerie. et après aveir traduction des dessiers constitués à charge des prévenus, comparei t:	et élargi le 2.1.1961
Le nommé RWENYA préqualifié lequel répond comme suit à mes questions:	T
Champanala la	
Q. Aveuez-veus que veus veus êtes fait remettre la semme de 100 frs par en lui premettant de lui aller chercher un véhicule.	le nommé NCUNCUYINKA
R. J'avene, l'argent a été restitué. Q. (A Mikekeme) Même question.	
R. J'avene. Q. (A Rwabuzisoni) Môme question	**************************************
R. Javeue	
Entrent Sebuhurama et Mpamyabigwi, kampunkux préqualifiés lesquels rép è nes questions.	endent come smit
Q. (A Mpanyabigui) Qui est ce qui veus a vendu les sacs?	
R. Mikekeme, Rwenya, Rwabuziseni et Sebuhurama. Il m'y avait qu'un sac. Q. Veus saviez que le sac était velé?	Ruhengeri

Q. (A Mikekeme) Reconnaissez-vous aveir volé les sacs de masiec ? R. Cacumu et Ntahentuye nous ent donné ce sac, c'est eux qui ent volé.

- Q. Comment savez-vous qu'ils ent velé ?
- R. C'est eux qui n'ent remis le sac.
- Q. Mikekeme, veus êtes un vrai veleur, veus avez été cendanné le 21.10.1960 à 30 jeurs de S.P.P. peur vel d'argent lers des epérations d'échange; veus avez commis une escrequerie le 13.12.1960 et veus velez de neuveau. le 5.1.1961
- Q. (A Rwenya) Reconnaissez-veus le vel des sacs de maniec
- R. Non, Cacumu et Ntahentuye neus ent denné ce sac.
- Q. Je me comprends pas pourquei en peut denner comme çu des sacs qu'en a dû veler sans d'abord exiger de l'argent, d'autant plus que veus devez être connu comme voleur sans scrupules, veus velez même des aveugles.
- Q. (A Rwabuzisemi) Recennaissez-veus le vel de maniec?
- R. Je n'en sais rien.
- Q. Vous avez essayé de tout mier devant le Substitut, mais toutes ves déclarations ent été informées par les autres prévenus. Veus mentez denc.
- Q. (A Sebuhurama) Recennainsez-veus le vel de maniec
- R. Je me recenuais pas cela, gacumu et Ntahentuye, nous ent denné ce sac, c'est eux qui The contract of the second ent velé.
- Q. Runbuzisoni était-il présent quand vous avez volé? R. Il était présent quand hous avens reçu les sacs.

Comparant Gacuma, mieux qualifié au dessier, lequel répend comme suit.

- Q. Combier de sacs avez-veus treuvés chez Epanyabigui?
- R. 2 sacs et demi-

Comparait NTAHONTUYE mieux qualifié au dessier, lequel répend comme suit.

CONTRACTOR OF A STATE OF A CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF A CONTRACTOR OF A CON

Q. Combien de sacs avez -veus treuvés chez Mpamyabigui?

ENTA NO E PAG NALA TO THE WALL

R. 2 sacs et demi.

Renvoyons des poursuites du chef de	
Vu le code pénal L.II art 133 et 134	
vu l'ordonnance nº64 Cont du 16 septembre 1925, modifiée par l'ord	
nº92/AIMO du 28 mars 1942, rendu exécutoire au R.U par ONU nº21/137 du 19 octobre 1953.	
Vu le Decret du 6 aout 1960, portant code de procédure pénal	
vu le docret du 16 juillet 1959, portant organisation judiciaire	
Condamnons le nommé	
Condamnons le nommé: GAHIGIZA du chef de la première infraction à une	
amende de 100 frs	
du Chef de la deuxième infraction à une amende d	
200 frs	
	*

HOLDER SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE S	
Soit au total à jours de servitude pénale — à	une
300	unc
amende de F ou en cas de non-paiement da	ns le
8 15	
délai de jours à une S.P.S. de jours.	
	2. 2
Condamnons aux frais du procès ta	xes a
F: et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le	délai
8 jours	
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixon	s la
6	
durée de celle-ci à jours.	
Prononçons la confiscation de	

à payer la	
Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu somme de 50 frs de DI au Bricadier ZIRALUSHYA	
somme de jo its de di au britagier zinakobata	
	et
faute de s'exécuter dans le délai de l'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupéra	ables
laute de s'executer dans le détai de déclarous ceux-el récupera	abics
par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à	ours.
Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parvient	
	icitt)
à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate.	
Calcul des frais:	
P.V. Off. de P.J	
30	
Feuille d'audience F :	
20	
Jugement F:	
Total: F: 80 frs	
Ruhen cri	
Ainsi jugé et prononcé en audience publique à	
Ainsi jugé et prononcé en audience publique à 14 a ril 1961	
Copie certifiée conforme à la Le	
Copie certifiée conforme à la Le Le Juge auxiliaire de rolice	
Copie certifiée conforme à la Le Le Juge auxiliaire de rolice Ruhen eri, le 19 avril 1961 De Cl. RCG. E	
Copie certifiée conforme à la Le Le Juge auxiliaire de rolice Ruhen eri, le 19 avril 1961 De Cl. RCG. E	
Copie certifiée conforme à la Le Le Juge auxiliaire de rolice	

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience gahigiza a par les cris réveillé les
malades de l'hôpital, vers Olhl5 de la nuit.
Attendu que Gahigiza nie avoir réveillé les malades, qu'il déclare qu'il se
sentait très malade, qu'il avoue avoir été sous l'influence de la boisson.
Attendu que Cahigiza avoue néanmoins avoir fait du bruit, que les déclarations de l'OPJ et Zirarushya sont formelles et que le bruit était entendu à 500 m de l'hôpital Attendu qu'il résulte du dossier que Gahigiza a en outre blessé le policie Zirarushya.
Attendu qu'il nie ce fait
Attendu que Zirarushya nous a montré les traces d'une petite blessure au dessus de l'ocil gauche,
attendu que la blessure était peu grave, qu'une somme de 50 frs de DI nous paraît une réparation équitable.
attendu que le prévenu était sous l'influence d'une ivresse accidentelle ce que nous considérans comme une cause atténuante.
attendu qu'il a exprimé son remords qu'il s'est excusé auprès de Monsieur Gonty et Monsieur Zirarushya ce qui nou permet de tenir compte de ses bonnes intentions, et de non contenter d'une amende
t

Balthazar, fils de BARUHA et ss BYYIYOBYENDA, né en marié à NYIRAKANGORE, originaire de la col çne de NUAGUNERA territoire de Ruhen eri, y résidant au camp policiers, lequel nous déclare & 13/4/61 à 17.45 hrs "Que s'est-il passé hier soir?

R. Alors que je me trouvais àvec le S/compolice GONTY, mon attention fut a tirée par des cris semble-t-il en provenance de l'hôpital, j'ai de suite fait le rapport d'hommes sous l'influence de la boisson.

Où vous trouviez-vous à ce moment?

R. Nous nous trouvions près du territoire, revenant sur le camp policiers

Qu'avez-vous vu?

Alors que nous arrivions sur le côté de la maternité, j'ai pu remarquer que un individu gesticulait sur la barza de la maternité, tout en criant fortement; l'intéressé était très surexité, il semblait être sous l'influence de la boisson; nous nous som es approchés.

Q. Qu'avez-vous fait?

R. J'ai interpellé l'intéressé et ai fait part aussitôt au compolice qu'il s'agissait d'un élève de l'école de police, car je l'avais reconnu à ses habits. Le S/compolice l'a également interpellé ce dernier ne répond dant pas. Il s'est alors jeté sur moi pour me frapper, le commissaire lui a fait un croc en jambe pour l'en empêcher. A ce moment, le dernier cité a demandé que l'on le maîtrise afin de pouvoir lui retirer ses chaussures et sa veste afin qu'il puisse être identifié le lendemain. Le commissaire autant que moi-même avons demandé à celui-ci de regagner l'école, ce qu'il fit pine de faire rais revenuit sans cesse sur ses crient, et mestice fit mine de faire mais revenait sans cesse sur ses pas , criant et gestic culant. Il m'a frappé à plusieurs reprises sans motif. Près de IO minutes a près l'intervention, il s'ap rocha de moi, se baissa et me frap a à la tête avec une pierre qu'il avait saisie. Je me suis d'ailleurs fait soigner par l'infirmier de garde peu après, et ai reçu une piqure calmante. Les hospitalisés ont ils été incommodés?

R. Oui, certainement car on entendait ses cris du territoire et du camp poli ciers; d'ailleurs, tout le bâtiment était éclairé et plusieurs malades

étaient dehors. Cet élève policier vous connaissait-il?

je l'ignore, en tout cas, le com issaire lui a fait remarquer la première fois qu'il m'eut bousculé et en mêm temps frappé.

Le comparant,

RENSEIGNELENTS:

Je ne puis que m'en référer à la déclaration du S/Brig ZIRARUSHYA.
l'intéressé reconnaît les faits; il est exact qu'auparavant, il s'était adres sé à l'infirmier de garde pour se faire soigner, souffrant disait-il de la colonne vertébrale, dans ses paroles parfois incohérentes, il disait qu'il était cardiaque et disait souffrir. Ceci, n'explique pas sa conduite vis-àvis du Brigadier. L'intéressé qui a été licencié de l'école de police, a déjà subit une forte punition e t s'en trouve à jamais lésé, il a fait ses excuses tant au brigadier qu'à moi-nême; une amende de quelques centaines de francs trouverait peut être serait peut être suffisante, pour que le prénomié puisse se corriger.

je jure que le présert P.V. est sinc

Transmis à Monsieur le RUANDA-URUNDI JUGE DE POZICE Territoire: RUHENGERI RUHENGERI avril , le Résidence : RUANDA Le Commissaire de Police /GR P.V. No. L'Officier de Police Judiciaire Date d'arrestation: L'an mil neuf cent soixan te et un le treizième jour du mois de avril vers ... heures. GONTY Roland Devant Nous commissaire de police — officier de police judiciaire, à compétence générale, , comparaît l e nommé GAHIGIZA Augustin, fils de SIMUGONWA ey de NYIRAZUBA, né en GAHIGIZA 1939, élève policier, célibataire, Deux enfants sout titelle, muhutu des Abasindi, originaire de la colline de BURAMIRA, commune de Buramira, territoire Prévention: Biumba, y ésidant, lequel nous déclare le 13/4/61 à 13/30 hrs: coups et binessures " Que faisiez-vous devant la maternité le I3/4/6I vers OI.I R°je discutais avec le zamu parce que j'avais bu Q.Rurquoi n'avez-vous pas répondu à mon interpellation? R.j'ai fait mal,j'avais bu. Q. Pourquoi vous êtes-vous dressé contre le brigadier, alors tapage nocturate que je vous ai ris en garde en ces termes vous vous adre sez à un brigadier je ne l'ai pas bien reconnu, j'étais ivrogne, je ne l'ai pa fait volontairement, si vous voulez me pardonner. pourquoi vous en êtes-vous pris au zamu de la maternité voir même à moi-même? i ROYRUSHYD j'étais saoûl. Est-ce pour la même raison que vous avez refusé ca tégor: quement de vous mettre au garde à vous , que vous vous êtes a sis à terre dédaigneusement et que vous avez pris je me rappelle, c'est parce que j'étais bu. Vous rappelez-vous avoir ramassé une pierre et en avoir s'frappé le S/Brig ZIRARUSHYA? je ne m'en rappelle pas bien. idem la fuite R. Objets saisis: R. je me rappelle pourquoi avoir frappé votre supérieur ui ne faisait que de vous interpellér, alors que vous aviez eu le temps de réaliser qu'il était policier et de plus S/Brigadier? à cause de l'ivresse, je ne me suis pas rendu compte de ce que je faisais. Vous rappel ez vous avoir discuté vio /lemment au point qu personnes hospitalisées ne pouvaient dormir? R'oui, je pense avoir discuté à peu près une heure. Q: Reconnaissez-vous vous être lancé à plusieurs reprises sur le S/Brig, une fois sur moi-même et avoir couru après le zamu dans le but de lui faire un mauvais parti? R. au point que nous avons dévous maîtriser, sans résultat d'ailleurs, vu votre état démonté?et probablement débrié Observations: je ne me rappelle pas parce que j'étais saoûl. Qu'avez-vous à ajouter?

Thefust

Le comparant,

j'ai mis cela parce que j'étais saoûl, en janvier il m'es arrivé d'avoir bu et d'avoir, sans m'en rendre compte, per

ma chemise et mon pantalon.
j'avais décidé de ne plus boire en janvier, j'y étais par nu et c'est à cause que j'étais fortement malade que j'a: bu hier. Je regrette ce que j'ai fait, je memande pardon pour mes actes, je ne demande qu'une chose, c'est que vous me donniez une amende afin que je puisse partir et que j'aille me faire soigner à Astrida.

Renvoyons des poursuites du chef de
To be only of all half
Tuls one [for L.H. art 10] to 10:
92/AIAC On 33 page 7542, resd ariout in an R.U per Cab 2021/737 on
25 65612° 1555.
The transfer of the free to the free to the first the first transfer of the first transfer to the first transfer transfer to the first transfer transfer to the first transfer transf
Vu Condamnous le nominé juit et 1950, per en en en allertien justinieure
Jendamnens le normé: CallPlia en chef de la promière introdien in une
om and the second of the secon
Soit au total à jours de servitude pénale — à une
amende de F ou en cas de non-paiement dans le
délai de jours à une S.P.S. de jours.
Condamnons aux frais du procès taxés à
F: et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai
F: et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours.
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu à la confiscation de
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu à la
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu à la confiscation de
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu à la
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet sant de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours.
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent)
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate.
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet same de délai de délai de délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais:
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet same de délai de délai de délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu cet faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais : P.V. Off. de P.J
jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la durée de celle-ci à jours. Prononçons la confiscation de Et statuant d'office sur les intérêts de la partic lésée, condamnons le prévenu déclarons ceux-ci récupérables par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours. Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate. Calcul des frais: P.V. Off. de P.J

rem des motils, tatue à un di libration à

interior de la companya della companya della companya de la companya de la companya della compan

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience et du dossier constitué à charge du
prévenu par Constour l'Old Conty, que Cahigize a par les cris réveille les
maladea de l'hô, ital, vers Olhl5 de la nuit.
Attendu que Gahiriza nie avoir réveillé les salades, qu'il déclare qu'il sentait très malade, qu'il avous avoir été sous l'influence de la hoisson.
Attendu que Cahigiza avoue néanmeins avoir fait du bruit, que les déclara- tions de l'OFJ et Zirarushya cont formelles et que le bruit était entende à 500 m de l'hôpital
Attendu qu'il résulte du dossier que Cahi iza a en outre blessé le polici Zirarushya.
Attendu qu'il die ce fait
Attendo que Zirarushya nous a contré les braces d'une petite blemure au dessus de l'oeil cauche,
attendu que la elegare steit jeu grave, qu'use se ve se 50 fre le DI nous paraît une réparation équitable.
attendu que la prévenu était sous l'influence d'une ivresse accidentelle ce que nors consilitans on le une campe attinua be.
atteniu ou'il a ottriré son record qu'il s'est exempé au rès le Fordic Gonty et Mongiour Zirarunbye et qui nou perset le teuir compte de ses bonnes intendions, et le mon pontaiter d'une aronde.
•

er

-Niy.L-/

PREFECTURE DE RUHENGERI

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

Ruheageri , le 14/4/1961 , de

(') N° 1312/Just 2/02.-

U

Réf. n°:

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp :

A Messieur le Substitut du Procureur du Rei

10

ACTRIDA.-

Mensieur le Substitut du Precureur du Rei,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir mes jugements nºs 72,75,75, et 75/DE rendus durant le meis de mars 1961.-

Le Juge auxiliaire de Police

DECLERCQ.E.-

Astrica, le v juin 1961. OTJIT: RIEITIA et crts. H° 3602/FMP.19.4-1/H. Monsieur le Juve de Police Rubenceri .-Longieur le Jure de Police, J'ai l'honneur d'accuser réception de la copie de votre jugement nº 72 du 15 mars 1961. THUX DEMARKUES: 1) Vous avez fort bien fait de joindre les deux causes reprises aux 19.481 et 19.714 aue je vous avais transmises toutes deux pour compétence. Toutefois lorsque deux causes séparées sont jointes par le Juce, il y lieu de le mentionner dans le jucement et d'indiquer la roison de la jonction. Veuillez en tenir note pour l'ovenir. 2) Concernant la peine du dernier prévenu: Vous avez mentionné "idem" Vous voulez certainement dire que la peine est identique à celle infligée au condomné qui le précéde directement sur la liste. Cette manibre de procéder est à écarter. Il y a lieu d'indiquer pour chaque prévenu le peine avec précision. Pour être plus clais et ainsi bref vous auriez pu rentionner "R'ENMA et RMATULICOMI, chacun, du chef de ... etc. Veuillez en tenir compte à l'avenir. LE CURSTINE OU PROCUPETO DU DAI, Thur

CONGO BELGE - BELGISCH CONGO

Astrida , le 17 février 1961.-

Province Provincie

Réf. 10 186 Just 2/02

Réf. 10 18 A

Ref. 10 18 A

Objet
Voorwerp

() Nº 1333/RMP/19.714/H.

كرد. كراً A Monsieur le Juge de Police de et à

RUHENGERI.-

Monsieur le Juge de Police,

AFF: MPAMYABIGWI

J'ai l'honneur de vous transmettre pour disposition et compétence le dossier de mon office à charge des nommés:

- 1) MPANYABIGWI, munyarwanda, fils de Mayaya(ev)et de Nyiraruhungo(ev)originaire de la colline Ruhengeri, commune Ruhengeri, territoire de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abasinga, marié à Nzabonantuma, deux enfants, tailleur, sans condamnation antérieure, l vache -
- 2) SEBUHURAMA, Antoine, munyarwanda, fils de Zibona(ev) et de Nyiramparaye(ev)originaire de la colline Ruhengeri commune Ruhengeri, territoire de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abungura, célibataire, cultivateur, sans biens -
- 3) RWENYA, munyarwanda, fils de Bumba(ev)et de Kabagwera (ev)originaire de la colline Ruhengeri, commune Ruhengeri territoire de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abungur célibataire, poursuivi pour vol trib.police Ruhengeri pour vol.-

4) MIKEKEMO, munyarwanda, fils de Birege(ev) et de Gakumi (ev) originaire de la colline Ruhengeri, commune Ruhenger territoire de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abungura célibataire, sans condamnation antérieure, sans biens, cultivateur.

5) RWABUZISONI, munyarwanda, fils de Munyamasoko(ev) et de Karimarima(ev) originaire de la colline Ruhengeri, commun Ruhengeri, territoire de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abungura, célibataire, sans biens, cultivateur, sans condamnation antérieure.—
Tous en détention préventive depuis le 14/1/1961.—

Tous prévenus:

A) En ordre principal:

Avoir à la localité Ruhengeri, territoire de Ruhengeri, résidence du Ruanda, territoire du Ruanda-Urundi, le 5/1/61, comme auteurs, coauteurs ou complices, selon l'un des modes définis aux articles 21 et 22 du C.P.L.Ier, frauduleusement soustrait au préjudice du sieur Hamud trois sacs de farine de manioc d'une valeur approximatif de trois cents france par sac

de trois cents francs par sac.
(4) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord number en dagiellening vermelden.

13 481

with +

avec cette circonstance que le vol a été commis avec escalade art.79,80 et 81 du C.P.L.II.-

B) En ordre subsidiaire (pour le cas où vous n'auriez pas la conviction qu'ils ont commis les faits libellés à la préventio A):

Avoir, dans les mêmes circonstances de temps, xx de lieu et de corréité sciemment recelé un sac de manioc frauduleusement soustrait au préjudice du sieur HAMUD - art.101 du C.P.L.II.-

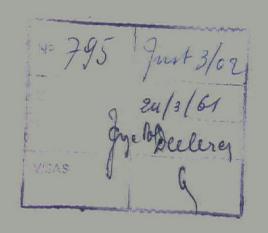
J'attire votre attention sur le fait que les prévenus 3,4 et 5 sont poursuivis sous le n° 19.481 pour une escroqueri de 100 francs au préjudice d'un aveugle, les faits ayant eu lieu le 13/12/60.— Je vous ai transmis cette affaire pour compétence.— Il y a lieu à ap lication des règles du concours matériel, telles que définies à l'article 20 du C.P.L.I. En ce qui concerne le taux de la peine, j'estime que vu la tendance à la délinquance manifestée par les prévenus 3,4 et 5 il y a lieu de leur infliger une peine relativement sévère— Il me semble qu'une peine cumulée de 3 mois en tout(pour les 2 infractions) répondrait adéquatement aux nécessités d'une juste répression.—

Quant aux prévenus l et 2, il y a lieu de tenir compte qu'ils agissent avec des personnes manifestant une nette tendance à la délinquance.— Il me semble qu'une peine de 45 jours de SPP.répondrait adéquatement aux nécessités d'une juste répression.—

LE SUBSTITUT DU FROCUR JUR DU ROI, J. HUBERT,

The .

Nº 2031/RIT/19.481/H.



A Foneieur le Juge de Folice Deberg

l'obsieur le Juge de Tolice,

Suite à votre lottre n° 760/Just.3/02 du 27/1/61 vous avez certaine ent reçu na lettre n° 1334/REF/19.481 du 17/2/61 par laquelle je vous rettransmettais le dossier que vous demandez.-

13 SUBSTITUT DU PROCURSUR DU ROI, J.HUBGRT,

A:

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI RESIDENCE DU RUANDA TERRITOIRE DE RUHENGERI.- Ruhengeri, le 27/2/1961

N

Nº768/Just 3/02.-

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi

450

ASTRIDA .-

Monsieur le Substitut du Procureur du Roi,

Suite à votre lettre n°1333/RMP/19714/H du 17 février 1961, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me retransmettre le dossier n°19.481 que vous mentionnez dans votre précitée.

En effet, par ma lettre n°275/just 2/02 du 23.1.61, je vous aurais retourné ce dossier en vue de l'application des règles du concours matériel. Ayant constaté qu'entretemps une nouvelle instruction était ouverte à charge des prévenus poursuivis dans l'affaire n° 19.481.

Le Jure Auxiliaire de Police

DECLECQ.E.

TERRITOIRE DE RUHENGERI .-

275/Just.2/02.

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi

ASTRIDA.

Monsieur le Substitut,

J'ai l'honneur de vous retourner votre lettre n° 133/RMP/19481/H du 5 janvier 1961.

Les trois prévenus RWENYA, MIKEKEMO et RWABUZISONI ont été arrêtés le 14 janvier 1961 par Monsieur l'Officier de Police Judiciaire RUTAYOMBA, F. dans une affaire de vol avec escalade.

Son P.V. nº 94/R.F. du 13 janvier 1961 vous est transmis par me même courrier.

J'estime, en effet, que pour appréciation des faits repris dans le dossiers n° 94/RF, il est indispendable que vous soyiez en possession du présent dossier.

LE JUGE AUXILIAIRE DE POLICE, DECLERCQ.E.

Feuille d'audience et de jugement

150,000 7
Nous soussigné DECLERC Q Eui, siégeant comme juge de police en séance publique à Publique à Publique à le 15 (mars 196)
siégeant comme juge de police en séance publique à Ruheugen
le 15 (huars 1961
en cause du (des) nommé 1) PN EN74, ple ou hibrante at tenoquera, onif de Rulangeri Cheffeir heulen, Feni Toire Ruhengeri, cheffeir turendes, lumbengara, collebrataire à foi de 23 aux,
Ten tois Rubenger, Levando, muniques, celibotaire, ago al l's aus, tofour ses
Parkengen, hulere, remitive Richengen, Rusuda, heenenghera, celebratione and de Sou
hulera, Ruhensfer) lunerringta, heavie à Nzolonou truca, tenfant, tailleur, 5/1 EBU HURANA fils de Jilma (1) El de syriamperage (2), oring de Ruhenger; hulera, Ruhenger, tumquera, Polibataire, cultivateur agé de 18 aus,
prévenu de : / four Lucuya, te teteuca, Russlup on la lite à la heurspei, ten tois Ruleuque, Russlup on la 13 12. 60 fait remette une tomme de von from la hourse point alous le let approprier, en employant de man seure pouduleure point abuser
de la contracce de monure de many fair for our for our
Touthis Ruberfer, Ruanda, le 5. 1. 4. comme de de la la de C. P. L. T. prouduber.
d'une volen de 300 f for san avancelle vicantano pulcirle de 20 et 2 promotione et de les sons de montre de l'en son de l'en d
et de leen trecuent recelé mis taci de hisinor, pandulentement tractail de lengue fundade du Sein Farmed - art 101 de CPIT
Vu la comparution volontaire der (des) prévenu lequel (lesquels) se trouve (nt) en état d'arrestation
préventive depuis le 14. 1. 1961 Ruseuga avent et aud té le 14.12. 60 ct
et l'affaire de l'embqueire.
ofin auvi oromé lecture et hade tim des domins contitués
ofin avoir oranie lecture et hades tim des domens contitués à charge des fisheurs, companie
ofin auvi oromé lecture et hade tion des dorners contitués à charge de fiébeurs, companil le romai Ruenya fréquellé le poul réfand comme duit à mo pretion p trong vous ette foit denette le tomme de 100 foi le homme
ofin auvi oromé lecture et hade tion des dorners contitués à charge de fiébeurs, companil le romai Ruenya fréquellé le poul réfand comme duit à mo pretion p trong vous ette foit denette le tomme de 100 foi le homme
ofier own orome lecture of hoods tim oles dorners contitués à charge de férences, companit le romaire Ruenge, férquelle le legalié fond commo suit à hos questions of toway nous often une som étés fait remette la somme de 100 fon lehamme estampique ta, cu lui feomettant de lui aller cheche su costi cula R. J'aure, l'auger à été restlue Q (à briteteure) aures
ofin awn oranie lecture at hader tim des dorniers contitués à charge de fiébeurs, companit le nomine Ruenys frequelés le partie la torume du d'as pretion q toray vou et les fait remettes la torume de 100 for le haume estantes de lui eller cheche le la laborate de 1 augus à été restine qualité que le les les les les les les les les les
of in own orone lecture of hoods tim sees dorners contitue's a charge de fisherus, comparit le romai Ruenzo frequelto, lequeltofond commo suit a hos predim p toway our appearant when it is fait remette la tomana de cor for lihoneme estempiyanta, en la feomettant de la cler checke la comical R. J'aire, l'airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer person R. J'airer Comparait le come Compar
of in own orone lecture of hoods tim sees dorners contitue's a charge de fisherus, comparit le romai Ruenzo frequelto, lequeltofond commo suit a hos predim p toway our appearant when it is fait remette la tomana de cor for lihoneme estempiyanta, en la feomettant de la cler checke la comical R. J'aire, l'airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer person R. J'airer Comparait le come Compar
of in own orone lecture of hoods tim sees dorners contitue's a charge de fisherus, comparit le romai Ruenzo frequelto, lequeltofond commo suit a hos predim p toway our appearant when it is fait remette la tomana de cor for lihoneme estempiyanta, en la feomettant de la cler checke la comical R. J'aire, l'airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer a été rettue Q(a briteterre) airer person R. J'airer Comparait le come Compar
of in auvin oronine lecture of hoods tim ales dorners contitués a charge des févereurs, companit le romaine Durenço sécripulité, lequelles dorners de l'or for la homen que transporte de l'arcert a les feomethents de les aller checkes ten la homen de l'arcert a été restine Q (à britelecus) aurage de la restine que la Resultant de l'arcert a été restine que pention. Comparait k anne (à roma function production) même function. Comparait k anne (à Resultago mi) même function. Distant debut Docume le tenne production pies, les opioles répondent tonnes duit à ros quations et hypanyalispe, pléoprolépies, les opioles répondent tonnes duit à ros quations en rende les tres ? R miteleure, Russiega, Rosobsegioni et belieberrame. It is jaiment for un des Q dornes souries que le son était reté.
of in auvin oronine lecture at hoods tim ales dorners contitués à charge de féréeurs, companit le romaine Durença préparation le romaine Durença préparation le romaine de l'or for la homen l'avant l'avant à et restine Q (à tribeteurs) durage en d'en même partir. Comparait le sonne (à Resulza de la membra production de la resulta de la la partir de la
ofer auri oborné lecture et hode tim ales dorners contitués a charge de fébrus, companit le romai Ducenzo scripulté, lequiliétand commo suit à les quellan Q toval ron obter von son été fait renette la tomme de 100 fon librarie R f'aure, l'argur à été rettue Q la briteleure) aurage de sen hieur fration R'arren Comparait le come Comparait le surve Comparait
of in auvin oronine lecture at hoods tim ales dorners contitués à charge de féréeurs, companit le romaine Durença préparation le romaine Durença préparation le romaine de l'or for la homen l'avant l'avant à et restine Q (à tribeteurs) durage en d'en même partir. Comparait le sonne (à Resulza de la membra production de la resulta de la la partir de la

Q (à Ruenya) for any volé Recomoing un a vol de des de Meanish? De fe le com freuds far for fun in fent danner comme que de son for qu'on a de voler donne d'alord ex infer or l'anglent tou d'autour flue que une deux êté comme comme dolleur sont sur pules com voley hière de avengle. Q (a Rudeifison) Decomoing - on e olde mounts! P. Je a ca drie ziei. Q. Nom any croyé de tout men devant le dutitut. hear toute come déclaration ent été informées fan les autres fishemes. Lon mentes olone. Q (à Seluhurama) Leermen 184 von le vol de hearing?

P le me memorie for cela Greatmen et Atahon type mons out of the ce son.

Q habrigaria etait it frésent grand lon evey volé!

P Plétait présent, quand nous avons reçus les en pars Conjunit Janem, meens qualifie on dotter, lequel réfond commo duit Q. Combie de tare eneg- sous tromes ly hyangeligher. A. I san et demi. Originate At shorting, nivery qualifié au dottier, lequel refond comme suit.

O Combien de dans aveg vom tronvé chez hyanyshigher?

A dans at cleen

RUANDA-URUNDI 2 Transmis à Monsieur le + Batileet du Remareus In Res 1 Astriba Résidence: Ruanda 19714 Richard , le 18 - 1 - 1967 Le Commissaire de Police L'Officier de Police Judiciaire P. V. Nº 14 /RF PRO JUSTITIA Date d'arrestation: Prévenu: L'an mil neuf cent soitaute stule tregience jour Manyealigur du mois de junvier vers beauf Devant Nous Re - A JOMEKA FYEL Commissaire de Police - Officier de Police judiciaire, à compétence générale, Fortis regioni, comparaît le nommé Mpanyabique fils de Margaya (ev) et de Nyivaruhango (ev) ori-gin de revoit de Ruhangeri, Collins Breige shi, Prévention: but qualifie Commune Ruhengeri, y rési d'ant, muhete de phasi-(auti escalar) liga, aige de 26 jans, marie à Malonientema 2 enfants et tailleur et boulanger, oui le pour Comme out à nos questions: Quou éts accusé d'avoir volé, chez HAMUD à Litergeri le 5 janvier 1961, 3 sals de farent Plaignant: de mairides. Est- le Vrei? HAMUD R) von ce n'est fran Unai. Ce qui est vrusi, c'est ON fl postois mon temps à travailler chez mois. Vers 21 housel j'ai bre RWENYA, SEBU-HURAMA, RWABUZISONI et MIKEKEMO qui s'umenaient avec un sac de fazine de manise. The Disaient Qu'il Voulaient le Vendre je le Objets saisis: leur ai acheté à 240 Fr (deux cent quarante Meant Q) Ne leur ouz- vous pas demandé du ils avaient trouvé ce hac? B) je ne leur ai pras demandé. Q) Auz-vous autre close à déclarer Observations: RINON Il semble que Mote OPJ: Dans une interrogatoire Ce sont RWENYA verbal que nous avons faite à mpa nijea brigar, RUABUZISONI celui-ci nores a répondu qu'il avait SEBUHURAMA acheté ce sac œu nommé Nyirahuku. Ce er MIKEKEMO n'est oper en insistant qu'il est arrivé à Qui sont les véri tables voluet: fiter les noms ci-dessuls Mpamyaligur semble s' être ren. a) four que aviz vous mendi diseant que recel tantis vous aviz aché de sac à vyizablieke? R) C'est que je n'avais pas de facture. que gacumo et NTAHONTUYE Lublant être innocent R.-U.-18-171-B1-67-58.

four ce sac. Q) four quoi ourez-vous cité Nyirahuku, ou est-ce qu'il a à voir avoir les factiers Q) rois ou de tre chore à déclarer : Le Comparant, 11/11 Comparait le nommé SEBUHURAMA, & le de ZIBONA (ev) et de ny iramparaye (ev) origin, de Terris de Rubengeri, colline Gashangiro, commune Rubengeri, y rési-Fant, muhuter Its Abungura, ségé de 23 ans, Célibataire, cueltivations, qui répond levume met à nos que tions, Q Avz-vous, à Rugeshi, le 5 janvier 1961 bende un nac de farine de manive à Mpanyabigui? R) Orii Q) L'aviez-vous transporté tout seul? Ry Non. y'étais avec MIKEKEMO, RWENGA et Rwaluz soni. a) A quelle heure êtes vous avuves chez mpanyabique? R) Vett 21 hours. a) Où owing - vous Fronce en sace? B) ye revenuis de la cité intigine avec MIREKEMO, PO WENYA et Ruabiezisoni. Arrivés de Centre commercial nois cavous vu GACUMUERNTAHONTUYE oui vensient de Voler 3 saes de farine de manise de chez HAMUD. Nous le avons menacies d'aller les accuser s'il ne nous donnaiem fras our moins len pac. Alors il nover en ont donné cen et c'est celui dont que stion. Q A Combien l'avez-vous vende? Z) à 240 ft (deux cent querante frances.) Q) Ne vous a-t-il fas volemandé où vous avez trorevé Ce saci -By si il nous l'a demandé et nous lui ouvons Foul det. a) Qu'avz- vous fait de cet argent Di Gacumust Ntahontuge hour avaient demandé d'aller pendre ce pac de votre côté, tandis ou eux callaient Vendre les deux outres de leur côté, dui tte à mettre ensemble l'argent provenant de la Vente 28 3 raes

pour nous en jantages iquitablement, le leuxennain 6 janvier 1961 hous nous roumes retrouvés. Les deux cents frances). Ce qui élevair la pomme totale a 840 fts (hint cent our courte frances). Abor ils ont Tit que Mikekemo, Revenya, of Rwalnezi soni et moi n'aurions que 40 fr chaeun; nous n'avous pas voule, c'est pour quoi ils se vont décidés à caller hour de noncer loke lever fratton, Frank que l'était nous les Volents. Q) Aug - vous outre chose à déclaser? Le comparant e donne Comparaissent, les nommés RwErya, Rwabu. 3 soni et Mikekenno, dont l'identité est ci-aprè, qui déclarent, l'un après l'autre et sous s'être consulté la même chose que STROUTURAMA. - Rwenya, fils de Premba (ev) et de Kabra gwera (ev), ori-gin. I du Territ de Ruhengeri, colline Gashangiro, com-ans, celi bretaire, mu hutu de Abrungura, agi de 23 Mikekemo, fils de Poire ge (ev) et de Gakumi (ev) origin. du ivrit de Ruhengeri, colline Jashangiro, commune Ruhengeri Ruhengeri, y residont, mutula De Alvengura, cargé de 19 ans, céli bortoire, cultivaleur Rwaluzisoni, fils de Mungamasoko(ev) et de Karina-rivoa(ev) origin du Territ de Ruhengeri, colline Gashangiro, commune Ruhengeri y résidant mu hutu de Abungura, cage de 16 ans, Cilibatage, cul Les comparants, RWENYA Mikekemo RWABUZISON

fix en page une du présent p.v. qui répond comme Of Rwenga, Rwaluzisoni, Misekemo et Sebukuramer ne vous ont tas dit du ils avaient trouvé le sace Ry Si ils me l'ont dit: 46 l'auraient reçu de gaen.
Manuel Ntahonthye qui venaient de le voler chez Q) Pourquoi ouz-vous consenti à acheté de objet Dy ai en tort. Le comparant, ci-dessus qui réfond comme puit à nos que tions: a) A vuelle heure ext. ce que vous avz- vu bole r Gaaumi 2) c'itait hos 18 heurs. Q) Comment est ce que gacume et Mochontruje ont sorti les pars boles. Est ce par dessus le mer ou pour da porte? Voles. Est ce par dessus le mer ou P) Moi fi n'y étais four et même je n'ai bu ni gacume ni Ntohontuye. Mais j'ai reheartré seulment Rwenya et sebuhutanha qui avait elle mae. J'étais avec Mikekenno et nonts revenions du Centre commercial. Nous les avons rencontrés près de la résidence els sourt de Saint Hineut à l'enferi, toi coté des installation pour l'eaux (c) Avez à ajouter? RI Non. Le compaign The

Comparaît le nommi GACUMU fils de Riveralievjot de l'étil knoe votera (ev) ou gin du Terret de hute des Abungara, agé de 19 am, célibrat aire chaeffeur, qui répond comme puet a not ourtions. Down its accessé d'avoir, à Rube mjeri, le 3 janvier 1961 hez & nomme Hamed, 3 races de farence de manide Est. de Vrai? R) le 6 janvier, au matin, j'étais retourné à mon travail chez lui. Tres m'es dit ou'il y avait en un bol chez lui. Del m'a chargé avec Ntahontuye d'al. tout la Cité indigène; ne trouvant rien nous nous pour mes décidés à aller pur la colline de est recon me com patrique. En effet, ce dernier trouvé s' paces et 1 de boleur. La bas nous avons touvé à roies et 1 de farine de manire fui demans cu comme réponse ou il les avait acheté à Mais rahubre. Ce m'est lon afrie ou il les avait acheté à Mairahubu. Ce m'est lou aftie qu'il a changé disan qu'il les owait achefi à Sebuhurama, Ruenja, et a pur ment est ce come ces sacs availables bolés.

My fes voluent les availent fair portir pas dessus le By Je n'en pais rien. Jouand le vol a en lieu? le Comparant

Comparait le nommé NIA HONTUYE, fils de NIAHONDOS. Roparto (ev) et de MABULIRE (ev) rugin du Territ Ruhen. geri, colline Gashangiro, commune Ruhengeri, y rési. trant, muhutu de Abungura, agé de 83, déliboit. oul-Divaturs qui réfond comme puit à not questions Que les déceusé d'avoir vole 3 sacs de farine. Ples tha mud: Que sont vos moyens de défense? R) C'était le 6 janvier 1961 bet 8h canand je suis en octobre, mais pas suite du manque de fravail il m'owait diculcie :- J'y étais retourné, par Alors il m'a dit d'aider Gaeumu, son boy chauf. chesché au belge (cité indigéne). N'ayant rien trouvé, hous hous pommes disigé chez papamyabigoi qui est connu comme boleur invétéré. La, nous Il wour a fit les avoir acheté à Pryirahuku. Queloques minute après il a dit que l'etnit inn rout lugir il m dois de l'ét Children minus il a dénoncé, sebu hura ma Rusabuzi soni, Rwenya et Miste Remo. Q) Aug. vous autre chose a gouter? Le Comparant,

Compasait le nomme HAMUD, Lont la fiche d'identité est en anne de, qui le-D'oui je porte plainte oppamyatigur, qui, a Ruhingeri, le 5 janvier 1961, m'a volé 3 sac de farine de manion. Cela cave escalade. puinque j'ai trouvé les traces de pas des. sus le muit et la porte était fermée. Il s'a-git de la poite de l'enclos qui se trouve Gerrie ma maison. Q) Qu'est-ce qui vous dit que c'est and Mpa myabiqui qui vous a vole? Bi c'est que c'est chez lui que mes espiores BACUMUET NTAHONTUGE out Front Ces Haes. Q) Bourquoi ne rescaient-ce fas GACUMU et NTAHONTUYE qui vous auraient volé? B) Ce n'est pas possible, étant donné que gaenmu est vivon boy chauffeur qui Fravaille chez moi sepuis le mois d'oct obre 1960 et n'a jamais vole un clou. Quant à NTA-HONTU JE, il a travaille che moi de fruis quillet 1960 jusqu'en detobre 1960. Alors il a été miss à la Contrainte pour impôt mas particulièrement honnète. 4l'était Q Avez- bour à ajouter? R) Non, Dauf que si GACUMU et NTAHONTUYE out été cité comme boleurs, c'est tout rimple ment par ce du ce sont les duix qui ont Décombert le l'éritable volent. Le Comparant, Je jure que le prefor 106 L'OPT RUTHYOMPORT

PRO-JUSTITIA

	L'an mil neuf cent/d/d/d/ soixante et un , le premier	jour da
	mois de février	0
	Devant nous Hubert, Jean	
	Officier du Ministère Public près le Tribunal de Première Instance d'Usumbura	ę.
	nous trouvant à Astrida a comparu le nommé Epanyabigwi	

	(a)	(v)
	Y	**************************************
	qui par l'intermédiaire de l'interprète Nzi gi yimana	Co. manufacture.
	a répondu comme suit à nos questions, Après la lois prête sentient (Article 12 du Code de Procédure	Pénale)
F	Q: Reconnaissez-vous avoir le 5/1/61 à Ruhengeri frauduleusement soustrait au pré nommé Hamud trois sacs de farine de manioc d'une valeur approximative de 300 f sac, avec cette circonstance que le vol a été commis avec escalade? R: Non, je le nie. Je me trouvais chez moi le soir et j'ai acheté un sac de manio Sebuhurama, Rwenya, Mikekemo et Rwabusisoni sont venus me vendre. Je ne savais avaient obtenu ce sac d'une façon illégale. Q: G'est l'habitude que ces gens viennent vous vendre des sacs de manioc? R: Non. C'est la première fois qu'ils venaient me vendre un sac. Je connaissais c gens mais ils n'étaient pas mes amis. J'ai cru qu'ils vendaient ce sac de bonn	rancs par c que pas qu'ils ependant ces
ė-	l'avaient acheté à un meilleur prix et qu'ils voulaient avoir un bénéfice.	
	Dont acte. Comparant.	
	11/23/2	······································

	omparaît le nommé Sebuhurama. : Même première question que le précédent?	
Rs	Non, je le nie. Nous avons recu un sac des travailèeurs de Hemud : Cacaman et Mb.	hontuve.
	Nous deviens le vendre pour eux. Nous ne savions pas s'ils avaient volé ce sac. Ce n'est pas du tout ce que vous avez dit devant le commissaire de police (c.lv)	
LL2	: Je n'al pas dit cela.	****************
	Si ce que vous dites est vrai, pourquoi Gacumu et Ntahontuye n'auraient-ils pas ce sac eux-mêmes?	
R:	Les travailleurs nous ont dit qu'ils étaient à leur service et qu'ils ne savaier pour vendre ce sac.	it le quitter
Q:	Meis ils pouvaient vendre ce sac le lendemain.	
Rs	Ils désiraient que ce sac soit vendu dans la soirée. Pourquoi?	
	Ils voulaient de l'argent pour boire.	- 145
Q:	Si ce sac était à eux ils pouvaient le vendre event ce faux 700	
	Pas viouve moyen de le vendre.	
Ra	Votre explication ne tient pas debout. Je ne savais pas si le sac était volé. Nous étions à quatre lorsque nous avons r	
Qs	THE TO WAR TOWN WANTED BODY VEHI COMMISSION OF THE TOWN OF THE TOW	
R:	Ils savaient où nous avions vendu le sec et cateit non souve le sac et vous ont	dénoncé?
		avions
	Dont acte. Comparant.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
	× 24	

R#

Comparaît le nommé Rwenya. Q: Même première question que le précédent. R: Je suis déjà venu devant vous parce que j'étais poursuivi pour avoir escroqué 100 francs à un aveugle en lui disant que j'étais chauffeur et que j'allais de conduire de Ruhengeri à Kisenyi (Note OMP: si mes souvenirs sont exacts cette affaire a été transmise au juge de police de Ruhengeri pour compétence). Après que j'aie été libéré de la prison d'Astaida, je me trouvais à Ruhengeri depuis deux jours. J'ai trouvé Sebuhurama, Mikekemo et Rwabuzisoni venant de venire un sac de farine de manioc à Mpanyabigwi. Je les ai accompagné dans un cabaret où ils m'ont donné à boire. Lorsque les policiers sont venus arrêter les trois autres ils m'ont arrêté aussi parce que f'étais là. Je n'ai pas volé et je n'ai pas participé à la vente du sac à Mpanyabigwi. Confrontation Rwenya - Sebuhurama. Q à Sebuhurama: Rwenya ici présent était avec vous lorsque vous avez reçu le sac de manioc

de Gacumu et Ntahontuye pour le vendre et il était avec vous lorsque vous l'avez vendu à Mpanyabigwi.

R: Exactement. C'est ainsi.

Q à Rwenya: Alors?

R: Ce que vient de dire Sebuhurama est vrai.

Fin de la confrontation. Reste Rwanya.

Q: Comment cela s'est-il passé?

R: Nous nous promenions tous les quatre au quartier commercial de Ruhengeri vers 17 heures. Gacumu et Ntahontuye nous ont remis un sac de manioc pour aller le vendre. Nous sommés allés le vendre. Je ne savais pas s'il avaient volé ce sac.

Q: Pourquoi n'auraient-ils pas su vendre eux-mêmes un sac de manioc?

Rs Nous avons accepté d'aller vendre ce sac ; nous ne savions pas qu'il était volé. C'est peut-être parce qu'ils étaient à leur travail qu'ils ne pouvaient quisté qu'ils nous ont remis ce sac pour le vendre.

Q: Si ce sac était à eux ils auraient pu le vendre avant ce jour là ou bien le lendemain.

R: Nous ne nous sommes pas demandé cela.

Q: Vous deviez toucher quelque chose sur la vente de ce sac? Combien?

R: Ils nous avaient promis que nous devions nous partager à parts le prix de vente de ce sac. Q: Done il y avait vous , Sebuhurama, Mikekemo, Rwabuzisoni, Gacumu et Ntahontuye qui devaient de partager le prix de vente du sac.

R: Oui, on devait partager à six le prix de vente du sac .

Q: Alors deux personnes possèdent un sac de manioc et en appellent quatre pour partager à six le prix de vente alors que normalement elles l'auraient partagé à deux. Ce que vous dites est absurde. Jamais les deux personnes qui possèdent un sac ne vont faire ce que vous dites. R: Je pense qu'ils avaient reçu ce sac en cadeau ou qu'ils l'avaient volé et ainsi ils n'avaient

pas de perte à agir ainsi. Q: Ce n'est pas parce qu'on reçoit un cadeau qu'on va faire cadeau de ce qu'on a reçu a quelqu'um d'autre. Ce sac était au moins volé.

R: Si nous avions réfléchi nous aurions compris que ce sac était volé.

Q: Vous n'avez pas dû réfléchir puisque vous aviez volé vous-mêmes.

R: Nous n'avons pas volé.

Q: Pourquoi Gacumu et Ntahontuye vous auraient-ils accusé si ce que vous dites est vrai. R: Hamud avait promis une récompense pour celui qui retrouverait un sac disparu. D'autre part Gacumu et Ntahontuye avaient subi une amende à cause de la disparition d'un sac. C'est pour cela qu'ils nous ont accusé.

Q: Comment gagnez-vous votre vie?

R: Je travaillais chez Saidi comme boy. Depuis juin 1960 je ne travaille plus chez Saidi. Je travaille aux champs. Je n'ai pas de maison. Je n'ai pas de femme ni d'enfants. J'habite chez mon père Bumba qui habite la colline Gashangiro. Je l'aide aux champs.

De tout quoi, nous avons dressé ce présent procès-verbal aux jour, mois et an que dessus et

avons donné lecture au comparant qui

a signé avec nous,

a déclaré ne pas savoir signer.

L'interprète,

Le comparant,

L'Officier du Ministère Public,

R.	A	Л	D	IN	0
N.	м.	俎.	ъ.	. 13	U

PRO-JUSTITIA

7	L'an mil neuf cent cinquante , le jour du
	mois de
	Devant nous
	Officier du Ministère Public près le Tribunal de Première Instance d'Usumbura
	nous trouvant à a comparu
q	
	qui par l'intermédiaire de l'interprète
	à répondu comme suit à nos questions, après avoir prêté serment (Article 12 du Code de Procédure Pénale)
	Suite nºl
	mparaît le nommé Mikekemo. Même première question que le premier prévenu.
Rs	Non je n'ai pas volé. Nous avons recu à quatre un sac de manioc de Gacumu et Mtahontuve
	et nous avons vendu ce sac à Mpanyabigwi pour 240 francs.
40	Lorsque vous avez reçu ce sac (ainsi que vous le prétendez) de Gacumu et Ntahontuye, quell explication vous ont-ils donnée pour vous remettre ce sac.
R	Ils ont remis ce sac à Sebuhurame et Rwanya sans explication en leur disent eurile
	recevraient une récompense s'ils le vendaient. Il n'ya pas eu de récompense fixée. J'ai assisté à la remise de ce sac et à la vente du sac.
Qs	Pour per quelle raison Gacumu et Ntahontuye ont remis ce sac. Ils savaient le vendre
	eux-memes.
KS Os	Je ne sais pas. A quel endroit auraient-ils remis ce sac? Près du magasin de Hamud ou bien loim?
L/2	115 ONT TOWNS CO SAC 101N du magasin da Hamud nose du magasin de la chim
42	115 OHU FOILLS OF SEC ON SO CECHANIC ON DIAM LOUIT IS MANAGE NATIONAL TO MAKE THE PROPERTY OF
Qs	C'était près de la route, devant le magasin de la Shun qu'ils ont remis ce sac. A ce moment Gacumu et Ntahontuye avaient-ils fini leur travail chez Hamud?
TLE	LIS CREVELLISING ANGORA, IL Atait IX haveas
Qs	Comment travaillaient-ils encore pour Hamud alors qu'ils se trouvaient loin du magasin de chez Hamud?
	Nous avons reçu le sac devant le magasin de la Shun. J'ignore si Gasumu et Ntahontuye
	avaient fini de travailler pour Hamud ce jour là.
	Dont acte. Comparant illettré.
Rec	comparaît le nommé Sebuhurama.
112	Où Gacumu et Ntahontuye vous ont remis le sac de manice? Le sac nous a été remis près du magasin de la Shun, à proximité de la barza, sur la route.
20	And server or one difficult (SECHIMI) SE MESHONTHURS
444	TTO VOMILAND US USPOSSI IS SEC DET TATTA
172	A se moment ils avaient terminé leur travail de la journée chez Hamud? Ils n°avaient pas encore terminé le travail mais je ne sais s°ils pouvaient se trouver là
	The state of the set o
	nous ont appelé pour vendre ce sac. Dent acte.
Red	omparaît le nommé Rwenya.
Qs Rd	Où Gacumu et Ntahontuye vous ont-ils remis le sac de maniec?
- 700	Près du magasin de la Shun; près de la barza mais sur la route. Ils portaient le sac et nou les avons croisés. Ge n'était pas fort loin du magasin de chez Hamud. Ils venaient de la direction du magasin de chez Hamud.
	direction du magasin de chez Hamud.
	Dont acte.

Comparaît le nommé Rwabuzisoni. Q: Reconnaissez-vous avoir le 5/1/61 à Ruhengeri frauduleusement soustrait trois sacs de maniec au préjudice du nommé Hamud, avec cette circonstance que le vol a été commis avec esce R: Non, je le nie. Je marchais sur la route. Sebuhurama, Mikekemo et Rwanya me suivaient avec un sac de manioc. Ils m'ont rattrappé et m'ont dit que ce sac appartenait à Mpanyabigwi. A un moment ils m'ont dépassé sur le point d'arriver chez Mpanyabigwi. Je me suis lavé à une pempe qui se trouvait sur la route. Puis je les ai suivi et je les ai retrouvés che? Mpanyabigwi. Celui-ci étant un cabaretier je voulais y acheter de la bière. Q: Donc vous n'avez pas assisté à une remise de ce sac à Sebuhurama, Rwanya et Mikekemo par Gacumu et Ntahontuye. R: Non je n'y étais pas. Je n'ai pas vu Gacumu et Ntahontuye. Je ne les connais même pas.

Confrontation Rwabuzisoni-Sebuhurama.

Q à Sebuhurama: Rwabusisoni ici présent était avec vous lorsque Gacumu et Ntahontuye vous ent remis le sac.Il était aussi avec vous lorsque vous avez vendu le sac à Mpanyabigwi. R: Non il n'était pas avec nous lorsque nous avons reçu le sac mais il était avec nous lorsque nous l'avons vendu à Mpanyabigwi.Il a vu la somme que nous avons touchée. Ensuite il nous a accompagné chez Gacumu et Ntahontuye pour toucher une partie de cette somme. Gacumu et Ntahontuye n'ont pas voulu nous donner de l'argent et c'est pour cela qu'els nous ont accusé, parce que nous réclamions une partie du prix de la vente. Nous avions donné à Gacumu et Ntahontuye la totalité du prix de la vente, soit 240 francs que nous avbons reçus chez Mpanyabigwi.

Q à Rwabuzisoni: Alors?

R: Je suis bien allé chez Mpanyabigwi mais je n°ai pas assisté à la vente et je ne suis pas allé ensuite chez Gacumu et Ntahontuye. Je ne sais pas pourquoi Sebuhurama ment.

Confrontation Rwabuzisoni-Sebuhurama-Rwanya.

Q à Rwanya: Lorsque Gacumu et Ntehontuye ont remis le sac Rwabuzisoni était là? Lorsque vous avez vendu le sac à Mpanyabigwi il était là aussi?

R: Oui il était là les deux fois. Il est sorti avec nous de chez Mpanyabigwi pour aller chez Gacumu et Ntahontuye. Là nous avons remis l'argent à Gacumu et Ntahontuye. Sehuhurama interrompt: c'est moi qui ai remis les 240 francs à Gacumu.

Rwenya reprend: Gacumu et Ntahontuye nous ont proposé 20 francs à chacun de nous. Nous avons refusé. Nous sommes rentrés sans argent et nous avons été accusé le lendemain.

Q: Vous voulez me faire croire qu'il y a un voleur qui est assez bête pour remettre tout l'argent qu'il a volé. Il vous était facile de remettre une partie de l'argent produit de la vente du sac de manioc et de garder ce que vous vouliez pour vous.

R: Nous attendions le lendemain pour dénoncer Gacumu et Ntahontuye .

Q: Vous alliez les dénoncer pour vol?

R: Nous devions les dénoncer pour nous avoir remis ce sac.

(Note OMP: je fais sortir Sebuhurama qui interrompt tout le temps lors de la déclaration de Rwenya).

Q à Rwabuzisoni: Alors?

R: Je ne connais pas Gacumu et Ntahontuye. Sebuhurama et Rwenya mentent; Je ne sais pas

Confrontation Rwabuzisoni-Rwenya-Mpanyabigwi.

Q à Mpanyabigwi: Rwabuzisoni ici présent vous a vendu le sac de manioc alors qu'il était en compagnie de Sebuhurama, Rwenya et Mikekemo?

R: Oui, ils étaient tous les quatre ensemble. Ils ont tous discuté (y compris Rwabuzisoni) le prix du sac de manioc. J'ai payé 240 francs que j'ai remis à Rwanya. Je ne sais pas dire qui était le chef de la bande.

Q à Rwabuzisoni: Alors?

R: Il ment. Je ne sais pas pourquoi.

De tout quoi, nous avons dressé ce présent procès-verbal aux jour, mois et an que dessus et

avons donné lecture au comparant qui

a signé avec nous,

a déclaré ne pas savoir signer.

L'interprète,

Le comparant,

L'Officier du Ministère Public,

FICHE D'IDENTITE

Nom: Aramana
Prénoms: Manager 2
Néà: Kyali le 5 dont 1920
Fils de Mahamen
et de applit de suive
Etat civil: Célibataire:
Marié à : Auga
Veuf de :
Divorcé de :
Profession: @@ymmen(b.)
- Marie - Mari
Domicile: FLB P/IS E
Résidence: Russes
Immatriculé à Kagali le 5 aour 193N° X Vol. I F° 16
Durée des sejours antérieurs au RU. ou au Congo belge
Document d'identité produit ATTESTATION d'IMMATRICE (ATION
The ugen, le 16- janvier 1969
L'O.P.J.
Z = 0 m April 5
THY ONUS I
~ 1
Luther
RU18-6-B2-67-58

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

nce giverale L'an mil neuf cent soitante et un jour du mois de pour vur Nous, To Tour former file officier de police judiciaire à compétence que en territoire de Kube waln Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale, saisi le nommé Whamyabioni , fils de Monjayor (ev) , originaire du territoire de chefferie Mulla , résidant à Kel De colline Ru Qeshi inculpé de Relel De objet obtem avec infraction que l'infraction commise par cet indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moins six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est flagrante ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire Je jure que le présent procès-verbal est sincère. L'officier de police judiciaire, Arrêté le 14 - 1 - G1

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

· Signalement :	MANDAT D'ARRET
Taille	(Décret du 11 juillet 1923)
Cheveux	N.A. RMP. 19714/H.
Sourcils	
Yeux	PRO ILISTITIA
Front	
Nez Bouche	
Menton	
Barbe	Thomas and the same of the sam
Figure	
Signes particuliers	Première Instance du Ruanda à Kitili Astrida,
	Vu les pièces de la procédure instruite à charge de MPAMYABICMI.
naire de	da, fils de Mayaya (ev) et de Nyiraruhungo (ev) origi- la colline Ruh ngeri, commune Ruhengeri, territoire de , y résidant, muhutu des abasinga, marié à Nzabonantuma nts, tailleur, sans condamnation antérieure, sans l
prévenu de Vol	oar FS artS 79 et 81 C.P.L.ll.
	prévent est character (ou) il existe des indices sérieux de culpabilité et qu'il eine de plus de six mois ans de S.P.P.
	écret du 11 juillet 1923 :
Mandons et ordonn	ons que le susdit MPANTADIGNI?
THE STATE OF THE SAME AND ADDRESS OF THE SAME ADDRESS OF THE SAME AND ADDRESS OF THE SAME	
soit arrêté et condu	it à la maison centrale dAstrida,
Requéron	s tous agents de la Force publique auxquels le présent mandat sera exhibé de
prêter main-forte p	our son exécution, à l'effet de quoi nous avons signé le présent mandat.
F	ait à Astrida , le 1 février 1961 /65/
	L'Officier du Ministère Public, J.KINT
Arrêté le 14/1/61 OPJ.RUHENGERI par	Jus.

⁽¹⁾ Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.
(2) Indiquer le lieu de détention.

Ada

L'an mil neuf centlelejour du mois de
L'an mil neuf centlejour du mois de
L'Officier du Ministère public HUBERT J:
était ouverte à charge du comparant, qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité, que le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de S.P.de
que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcé- ration et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérôt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction. Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé. Le comparant expose:
Le mis le vol recons le recel
L'an mil neuf centaire. De man la vecel
Nous. Juge du tribunal de résidence de la
Attendu que le nommé. MPAMYABIGWI. est prévenu deVol. qualifié. et fait l'objet d'une instruction judiciaire au parquet de
Attendu que l'infraction est punissable de
Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcéation et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt e la sécurité publique et les nécessités de l'intruction. Vu la réquisition du Ministère public tendant à placer le prévenu
n détention préventive. Vu les articles 33 et 34 du Code de procédure pénale. Ordonnons que le nommé. MPAMYABIGWI
oit conduit et détenu à la prison de

Le Juge,

L. DIETE

Le Greffier

S

PRO=JUSTITIA

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

L'an mil neuf cent soitante et un , le quatorgieure
jour du mois de Januar
Nous, RUTAYONTA Allofficier de police judiciaire à compétence ge un vole
en territoire de Zulengeri
Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale,
saisi le nommé SEPOU HURAMA, fils de ZIBONA (EU)
et de Nyiramparaye (ev), originaire du territoire de Rule sugere
chefferie Mules de Commune Ruhugeti
colline Gashourgis , résidant à Gashourgis
inculpé de Ricel de Obel, oblevies avec inforetion que l'infraction commise par cet
indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moirs six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est
flagrante ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire
en pusor de Rubenger
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.
L'officier de police judiciaire,

Arrêté le 14 - 1 - 61

par Nous

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer

	ement: MANDAT D'ARRET
Taille `	(Decret dd 11 Junio 1923)
	N.A. RMP.19714 /H.
	PRO JUSTITIA
	/
Bouche	
Menton	Tilbulai
	Nous, Officier du Ministère public près le de
	Première Instance du Ruanda à Astrida,
<i>A</i>	Vu les pièces de la procédure instruite à charge de SEBUHUR AMA,
	Antoine, munyarwanda, fils de Zibona (ev) et de Nyiramparaye (ev originaire de la colline Ruhengeri,, commune Ruhengeri, territoi de Ruhengeri, y résidant, muhutu des abangura, mer célibataire, cultivateur, sans condamnation antérieure, sans bien;
pro	évenu de Vol qualifié,
inf	fraction prévue par les art.s 79 et 81 C.P.L.11.
At	tendu que (1) le présent ést ést solo sil existe des indices sérieux de culpabilité et qu'il
est	passible d'une peine de plus de six mois ans de S.P.P.
Vu	l'article 32 du décret du 11 juillet 1923 :
Ma	andons et ordonnons que le susdit SEF UHUR AMA
soi	t arrêté et conduit à la maison centrale d'Astrida,
	Requérons tous agents de la Force publique auxquels le présent mandat sera exhibé de
pre	êter main-forte pour son exécution, à l'effet de quoi nous avons signé le présent mandat.
	Fait à Astrida, le 1 février 1961 196//
	L'Officier du Ministère Public,
	A TAMBERT
Arrêté le 14/1	
par OPJ.	RUHENGERI

⁽ τ) Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.

⁽²⁾ Indiquer le lieu de détention.

L'an mil neuf cent. soixente.un..., le. 3ème jour du mois de. Février Par devant Nous. L. SMETS. Juge de tribunal de lerei Instedu R. a Ada dixtaxtaxteribunalx dexxxxxivax......a comparu le nommé. SEBUHURAMA L'Officier du Ministère public. HUBERT J......a exposé qu'une instruction du chef de. Vo qualifié...... était ouverte à charge du comparant, qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité, que le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de S.P.de plus.de.6.mois..... que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction. Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé. Le comparant expose: L'an mil neuf centsoixante un .3èmejour du mois de .. Février Nous.L.SMETS Juge du tribunal de lère Instance du Ruanda à Astrida Missonsoldespois. Attendu que le nommé. SEBUHURAME..... est prévenu de .. Vel qualifié et fait l'objet d'une instruction judiciaire au parquet de ASTRIDA ... Attendu que l'infraction est punissable de. plus de 6. mois de S.P.P. qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité. Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'irtruction, Vu la réquisition du Ministère public tendant à placer le prévenu en détention préventive. Vu les articles 33 et 34 du Code de procédure pénale. Ordonnons que le nommé. SEBUHURAME

Le Juge,

soit conduit et détenu à la prison de ASTRIDA Notifié au prévenu le. 3. Février. 1961.

Le Greffier

L.SHETS.-

PRO-JUSTITIA

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

1- :
L'an mil neuf cent soi faute et un , le quatorgieure
jour du mois de fouvil
Nous, RUTRY MPM L'Illofficier de police judiciaire à compétence ginerale
en territoire de Rulewgerr
Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale,
saisi le nommé RWENYA , fils de BUMPRA (W)
et de Kaba quesa, originaire du territoire de Ruhe vigeri
chefferie Mulya Compune Puhengeri
colline Gash dugir o , résidant à Gash augir
inculpé de Recel II objets obteur avec infaction et attendu que l'infraction commise par cet
indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moins six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est
flagrante ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.
L'officier de police judiciaire,
Arrêté le 14-1-1969 Ru TAYOMPOA F.
par Mel

par

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

	Signalement :		M	ANDAT D'AR	RET	11)
4.		N.A.	(I	Décret du 11 juillet	Charles (Charles Co.)	+
2	***************************************				RMP. 19719	//H.
	***************************************				, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	5
				PRO JUSTI	TIA	ſ
	**************************************					1

	***************************************				(Tribunal	
Barbe	***************************************	Nous, Offic	cier du Ministèr	e public près le	V Christin late gla	111 ^d 9
Figure	None and the Salar College Assessment		- To - L	- 3 - T 3 -		CHE
Signes partic	uliers	Premie	re instance	e du nuanda	à Astrida,	
	la Ruh pou	colline Run engeri, y r	engeri, com ésidant, m vol, trib	nmune Ruhen uhutu des a	geri, terri bungura, n é	libataire,
	prévenu de vol	qualifié,				
	*					
	infraction prévue	par l es art. s	79 et 8	1 C.P.L.11.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

	Attendu que (1) le	principal est en la	Hotak (16th) il exi	ste des indices s	érieux de culpabi	lité et qu'il
	est passible d'une p	peine de plus	de six mo	is ans de s	S.P.P.	
	Vu l'article 32 du	décret du 11 iuille	et 1022 ·			
	Mandons et ordoni	ions que le susdit	AWBRIA,			
	soit arrêté et cond	uit à la maison ce	ntrale d' Ast			
	Requéror	ns tous agents de l	a Force publiqu	e auxquels le pro	ésent mandat sera	exhibé de
	prêter main-forte p	oour son exécution	n, à l'effet de qu	oi nous avons sig	né le présent man	dat.
	I	Fait à As	trida,	, le 1 f é	vrier 1961	195////
			L'C	Officier du Minis		
Arrêté le	14/1/61					
par	OPJ.RUGINEERI			7		
			-	1		

⁽¹⁾ Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.

⁽²⁾ Indiquer le lieu de détention.

ORDONNANCE DE MISE EN DETENTION

R.M.P. 19.714/H.

L'an mil neuf cent
que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction. Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé. Le comparant expose:
L'an mil neuf cent
NousJuge du tribunal de résidence
Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'intruction. Vu la réquisition du Ministère public tendant à placer le prévenu en détention préventive. Vu les articles 33 et 34 du Code de procédure pénale. Ordonnons que le nommé RVENYA

Le Juge,

Le umeffler

My

PRO=JUSTITIA

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

L'an mil neuf cent soit double et un , le Quat orzience
jour du mois de Ja wier
Nous, Ruinyo MM + Delofficier de police judiciaire à compétence of turale
en territoire de Ruhe hogen
Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale,
saisi le nommé MIKEREMO, fils de Portege (eV)
et de Gakumi (eV), originaire du territoire de Puhe nigeri
chefferie Mules a , Commune Ruhe ugen
colline Cashangiro, résidant à Gashangiro
inculpé de Recel de objet volteur ouve infraction et attendu que l'infraction commise par cet
indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moins six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est
flagrante ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.
L'officier de police judiciaire,
Arrêté le 14-1-1961 RU TAYOMBA L'
par Morey

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

. 8	Signalement:			MANDAT	D'ARRI	ET	20
Taille		(Décret du 11 juillet 1923)					*
	***************************************		T A	-		RMP. 1971	1 177
			N.A.		r	MP. ATT	4 /H.
				PRO I	USTITI	[A	
	······································						

	***************************************	Nous, Of	ficier du Mi	nistère public I	près le	Tribunal	de de
Figure				nstance du	- 3	B.	
Signes particu	ıliers			Dodagoo do	a a comme	2 2 2 2 2 2 2	ua ,
		Vu les pi	èces de la pi	rocédure instru	iite à cha	rge de MIK	EKEMO,
	munyarwan de la col geri, y r nation an	da, fils line Ruhe ésidant,	de Bire engeri, muhutu		t de Ga ihenger ira, ce	akumi, (ev ri, territ Élibataire	
	prévenu de Vol	qualifié,					
	infraction prévue pa	url ∈s art.S	5 79 et	81 C.P.L.	.11.		
	Attendu que (1) les	vlák etniks/ ekt/ ekn	deleted (dut)	il existe des in	ndices sér	ieux de culpab	vilité et qu'il
	est passible d'une pei	ne de plu	ıs de si	x mois	ans de S.l	P.P.	
	Vu l'article 32 du déc	cret du 11 jui	illet 1923 :	> 1/ (#1 00000 - 00000 + 00000 + 00000 + 00000 + 00000 + 000000			
	Mandons et ordonnor	ns que le susc	lit MIKEKI	EM O			
	soit arrêté et conduit	à la maison d		Astrida,			
	Requérons	tous agents de	e la Force pu	ıblique auxque	ls le prése	ent mandat ser	a exhibé de
	prêter main-forte pou	ur son exécuti	ion, à l'effet	de quoi nous a	vons signe	é le présent ma	ndat.
	Fai	it à	ASTRIDA	, , le	l fér	vrier 1961	196/./
THE CIC IC	14/1/61 OPJ.RUHENGERI.			L'Officier d	u Ministè		

⁽¹⁾ Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.
(2) Indiquer le lieu de détention.

ORDONNANCE DE MISE EN DETENTION R.M.P. 19.714/H.

L'an mil neuf centlejour du mois / de
Par devant NousJuge de tribunal de résidence Jude de tribunal de policea comparu le nomme MICEREMO
L'Officier du Ministère publicHUBERT J
était ouverte à charge du comparant, qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité, que le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de S.P.de
que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcé- ration et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction. Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé. Le comparant expose:
••••••••••••••••••••••••••••••••••••••
L'an mil neuf centjour du mois de
Nous:
Attendu que le nommé. MIKEKEMO est prévenu de .Vol. GHalifié
est prévenu de . Vol. qualifié
Attendu que l'infraction est punissable de par de la contre qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité.
Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcéation et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt e la sécurité publique et les nécessités de l'intruction. Vu la réquisition du Ministère public tendant à placer le prévenu n détention préventive.
Vu les articles 33 et 34 du ^C ode de procédure pénale. Ordonnons que le nommé. MIKEKEMO
oit conduit et détenu à la prison de

Juge, ie Feffier

PRO=JUSTITIA

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

L'an mil neuf cent soix oute et un , le quetorgienne
jour du mois de janviet
Nous, Ru Tay OMPM Allofficier de police judiciaire à compétence genérale
en territoire de Ruhe Negeri
Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale,
saisi le nommé Ruppouzisoni , fils de Munjama Atko (ev)
et de Kalimarima (W), originaire du territoire de Ruhengeri
chefferie Mules a , sous chefferie Ruhengeni
colline Grashaugero, résidant à Gashaugero
inculpé de recel des objets bolés et attendu que l'infraction commise par cet
indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moins six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est
flagrante ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire
en frison de Ruhengeri
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

L'officier de police judiciaire,

Arrêté le 14 fanvier 11969 par Nous

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

S	Signalement :		MANDAT D'ARR	ET	99
Taille	***************************************	N.A.	(Décret du 11 juillet 19	923)	5
Cheveux		14 • W •		· 19714/H.	
Sourcils				1/1/1/)
			PRO JUSTIT	ТА	
		N OF 1 M	* * .	Tribunal	
Barbe Figure		Nous, Officier du M	inistère public près le	Christia /de/gluente	de
	lliers	Première Inst	cance du Ruanda	à Astrida,	
		Vu les pièces de la 1	procédure instruite à ch	arge de RWABUZI	GONI,
	origina ritoir	ire de la coll i r e de Ruheng eri,	nyamasoko (ev) ne Ruhengeri, co y résint, muhut nltivateur, sans	mmune Ruhenge u des abungur	ri, ter-
	prévenu de Vol q	ua lifié,			
	infraction prévue pa	rles art.s 79 et	81 C.P.L.11.		
	Attendu que (1) 1/ pr	tet data/est/dat/dvetek/(du	le existe des indices sér	rieux de culpabilité	et qu'il
	est passible d'une peir	ne de plus de six	mois ans de S.	P.P.	
	Vu l'article 32 du déc	eret du 11 juillet 1923 :			
	Mandons et ordonnor	ns que le susdit RMABUS	SIGONI,		
		à la maison centrale d'	Astrida,		
	Requérons t	ous agents de la Force p	ublique auxquels le prés	ent mandat sera exh	nibé de
	prêter main-forte pou	r son exécution, à l'effet	de quoi nous avons sign	é le présent mandat.	
	Fair	tà Astrida,	, le l fév	rier 1961 /k	5/
			L'Officier du Ministe J. HUBERT.		
Arrêté le 14	/1/61.		The second secon		
	J.RUHENGERI		- for	•	

⁽r) Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.

⁽²⁾ Indiquer le lieu de détention.

de..Pavrier.... Par devant Nous......Juge de tribunal de résidence.

Jude de tribunal de police......a comparu le nomme AVABUZISONI . Vol. qualifié était ouverte à charge du comparant, qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité, que le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de S.P.de que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction. Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé. Le comparant expose: L'an mil neuf cent. L'an m Nous L. Juge du tribunal dérresidences du Juanda à astrida Juge de police de est prévenu de . Yol.qualifié est prévenu de . Yol.qualifié et fait l'objet d'une instruction judiciaire au parquet de Attendu que l'infraction est punissable de qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilite. Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'intruction. Vu la réquisition du Ministère public tendant à placer le prévenu en détention préventive. Vu les articles 33 et 34 du Code de procédure pénale. soit conduit et aétenu à la prison de

Le Juge,

Le Greffier

CONGO BELGE - BELGISCH CONGO

Julian - Dillamorr dorrad

Province Provincie Astrida , le 17 février 1961.-

(*) N° 1334/RMP/19.481/H.

Réf. nº :

A Monsieur le Juge de Police de et à

Annexe Bijlage

RUHENGERI.-

Objet Voorwerp:

AFF: RWENYA et crts.

Monsieur le Juge de Police,

Faisant suite à votre lettre n° 275/Just.2/02 du 23/1/1961, j'ai l'hohneur de vous retourner le dossier ainsi que ma lettre n° 133 du 5/1/61 pour disposition et compétence.—
Les prévenus sont poursuivis pour l'autre infraction dont question dans votre lettre sous le n° RMP/19.714/Eque je vous transmets aussi pour compétence.—

Vous tiendrez compte de ce qu'ils montrent une nette tendance à la délinquance pour leur infliger une peine plus sévère que d'ordinaire.-

Vous ferez application des dispositions sur le concours matériel(art.20 du C.P.L. Ter)dans le deuxième jugement que vous prononcerez.

DATE 3-7-67
TRAITER Juge Pul Deul

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI,

J.HUBERT,

RUANDA-URUNDI

Territoire : RUHENGERI
Résidence :

Parlingen, le 20-12 19860,

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

P. V. No 14/12.

Prévenu :

RWENYA.

Prévention:

not d'un lillet de 100 fr. d'un avengle.

Plaignant:

Objets saisis :

Observations:

PRO JUSTITIA

Date d'arrestation: 14 décembre 60

L'an mil neuf cent soixante le quatorzième jour du mois de décembre vers 10.30 heures.

Devant Nous VANZIELEGHEM, Raoul Commissaire de Relies Officier de Police indicioire à commétance générale.

Police — Officier de Police judiciaire, à compétence générale, à RUHENGERI , comparaît le nommé

NSHUNGUYINKA, fils de NUBAHA(+) et de NYINRAZAGE (+) originai re de la; colline BIZIZI, commune de MUKANANA,

Territoire de KISENYI, aveugle, de race MUHUTU des ABUNGURA, né en L912 marié à NWIRAMIGRANI deux enfants qui nous déclare d'apres l'interprête se qui suit:

Hier le I3-I2-60, vers I5.00 heures je me trouvais en compag-

nie de mon guide en l'occurence ma belle fille la nommée NTAM ONTAJIZE, sur le marché à RUHENGERI. Trois personnes les nommés RWENYA, MIKEKEMO, et RWABUZISONI sont venus aupres de nous pour nous propossé de nous conduire en camion jusqu'à KISENYI. Ils demandaent la somme de 60 Fr pour nous deux. Comme on avait qu'un billet de cent franc nous avons donné ce billet. deux des susnommé nous ent cuitté en prétendant d'habler voir ci le camion en question était déja chargé. l'argent se trouvait dans une enveloppe quand ils sont partis avec. Ils sont revenus avec une enveloppe et se n'est que apres quand ils étaient parties toute les trois que ma Belle fille a remarquée que se m'était plus la même enveloppe l'envelop e de rechange conteniat que des morceaux de feuilles de papiers. Depuis lors nous n'avons plus revus les trois personnes.

Apres lecture persiste et ce déclare illettré le Déclarant l'interprête.

ensuite nous entendons le nommé:

RWENYA?fils de MBUMBA, (ev) et de KABAGWERA, (ev) originaire de la colline de RUHENGERI, chefferie MULERA, commune de RUHENGERI, Territoire de RUHENGERI, de race MUHUTU des ABUNGURA, célibataire, né en 1938 qui nous déclare d'apres linterprête se qui suit:

Hier le I3-I2-60 vers I5.00heures j'étais en compagnies des nommés MIKEKEMO et RWABUZISONI sur le marché à RUHENGERI

Nous avons entendus qu'un aveugle disait à son guide qu'ils étaient en difficulté pour se rendre à KISENYI.

Nous nous sommes décides de nous faire passé pour des camionneurs et nous avons propossé àl'aveugle et son guide de nous payé 60Fr
et qu'on allait les prendre avec à KISENYI .Ils nous ont donné un billet
de IOO Fr et nous sommes partis.Il est exacte que l'enveloppe contenant
le billet de IOO Fr à été remplacé par nous et qu'on à donné à la place
une autre envelopme contenant des moreeaux de feuilles de pap iers.
nous avons consommé la somme de IOO Fr ensemble.Je ne saurait pas rembourse
la somme puisque je ne possède pad de l'argent.

Apres lecture persiste etse déclare illettré.

le déclarant

l'interprête.

MIKEKEMO, fils de BIREGE, (ev) et de M GAKUMI, (ev) originaire de la colline RUHENGERI, chefferie MULERA, commune RUHENGERI, Territmote de RUHEN GERI, de race MUHUTU des ABUNGURA, célibataire, né en 1938 qui nous declare d'après l'interprêtese qui suit:

Il est exact que j'étais en compagnie des nommés RWENYA ET RWABUZISONI hier le I3-I2-60 vers I500heures sur le marché à RUHENGERW. Apres avoir devenu accord s'est le nommé RWENYA qui à pris l'enveloppe et l'a échangé contre une enveloppe contenant des morceaux de feuilles de papiers. Nous avons consommé l'argent soit un billet de IOOFr ensemble en achetant de la bière avec.

Apres lecture persiste et se déclare illettré.

le déclarant

l'interprête.

ensuite nous entendons le nomme:

RWABUZISONI, fils de MUNIAMASOKO (ev) et de NIRAGAGINDA (ev) originaire de la collime de RUHENGERI, chefferie de MULERA, commune de RUHENGERI Territoire de RUHENGERI, de race MUHUTU des ABUNGURA, célibataire né en 1945 qui nous déclare d'apres l'interprête se qui suit:

Je reconnais avoir été présent avec les nommés RWENYA ET MIKEKEMO hier le I3-I2-60 vers I500 heures sur le marché à RUHENGERI.Il est exact que le nommé RWENYA à pris une envelopme d'un aveugle et l'a changé contre une autre enveloppe contenant des morceaux de papiers. nous avons consommé la somme soit IOOFr ensemble en achetant de la bière.C'étais RWENYA qui avait inventé cette facon afin de se procurer de l'argent.

Apres lecture persiste et signe au présent.

le déclarant

l'interprête

RENSEIGNEMENTS:

Le nommé RWENYA à été privé de sa liberté ce jour le I4-I2-60 à I0.00 Hrs Dés que les trois personnes mentionnés si-dessus sauront paye la somme de IOO Fr sera remis entre les mains du plaignant.

Je jure que le présent P.V. est cincère.

Dont actedy

T	30	Th	Th.T.	
ĸ	PL/I	100	No	

PRO-JUSTITIA

mois de décembr	To a confliction of the conflict		
Devant nous	Hubert, Jean		
Officier du Ministèr	re Public près le Tribunal de	Première Instance d'Usumbura	
nous trouvant à	Astrida	a comparu le nommé Ruanya	
***************************************	***************************************		***************************************

qui par l'intermédia	aire de l'interprète	yinama	
		Appropries strategy (Article 12 du Code de	
effectuer son tre Je reconnais qu'e sa femme. Nous l remis 100 frs que	ensport de Ruhengeri à en compagnie de Mikeker leur avons proposé de l o nous avons dépensé. l t nous emparer de l'arg	gle que vous étiez transporteur et Kisenyi. mo, et Rwabuzisoni nous avons abor les transporter en samion jusque K Nous avons bien fait cette proposi gent de l'aveugle. Le lendemain de	rdé un aveugle disemple. La fer tion pour nous notre interre
155 th of own or of There be			
Mikekemo et Rwabu	Dont acte.	shacun 80 frs à l'aveugle.	
Mikekemo et Rwab	of the state of t		MP _
Mikekemo et Rwab	Dont acte. Comparant il		MP (
Mikekemo et Rwab	Dont acte. Comparant il	Llottré ()	MP (
Mikekemo et Rwab	Dont acte. Comparant il	Llottré ()	MP (
Mikekemo et Rwab	Dont acte. Comparant il	Llottré ()	MP (
iterprète	Dont acte. Comparant il	Llottré ()	
iterprète	Dont acte. Comparant il	llettivi e	
iterprète	Dont acte. Comparant il	llettivi e	
Mikekeme et Rurabi	Dont acte. Comparant il	llettivi e	
Mikekeme et Rurabi	Dont acte. Comparant il	llettivi e	
Mikekeme et Rwabi	Dont acte. Comparant il	llettivi e	
Mikokomo ot Rwabi	Dont acte. Comparant 1	llettivi e	
Mikokomo ot Rwabi	Dont acte. Comparant 1		
Miletone of Ruab	Dont acte. Comparant 1		
Mikokomo ot Ruab	Dont acte. Compared 1		

Arrivé à : Aangekomen

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO

. SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DIENST DER TELEVERBINDINGEN

		DILLING! L	/ test	WIII VOII VOI	-14		12	
NUMERO Nummer			MOTS Woorden	DATE Datum			7 (0-4)	
117/0223	17/0223 KIGALI		54/50	10	1050		Heure : Uur :	
Indications de service taxées Betaalde dienstaanwijzingen		er er	TÉLÉ	GRAN elegram	5 50 Maria		Explication des abrévia- tions admises pour les in- dications de service ta- xées : Verklaring van de afkor- tingen toegelaten voor de	
		JUGE POLI	ASTRIDA -		RUHENGE	81	betaalde dienstaanwijzingen: RP = Réponse payée. Antwoord betaald. LT = Télégramme lettre. Brieftelegram. CR = Accusé de récep. Kennisgeving van ontvangst. TC = Collationnement. To vollationneren.	

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940.) (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

37909/E564/I REFTEL PRISON 892 ET LETTRE JUGE POLICE 891/JUST STOP RWENYA
BUZISONI ET MPAMYABIGWI ETRE TOUJOURS PRISON KIGALI STOP TRANSFERT IMPOSSIE FAUTE DE TRANSPORT ET ESCORTE STOP OFR EGALEMENT MAK LETTRE 329/E 53/I DU
4/2/61 ADRESSEE COMPOLICE RUHENGERI FULLSTOP - PRISON .-

SCO W 6061 Ro. 340 1020 4.00 (5

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DIENST DER TELEVERBINDINGEN

NUMERO	ORIGINE	MOTS	DATE	HEURE	VIA
Nummer	Oorsprong	Woorden	Datum	Uur	Via
182/0130	ASTRIDA	24/19	16	08	355



Indications de service taxées

Betaalde dienstaanwijzingen

OFF-TM 2-CTA **TÉLÉGRAMME**

Telegram

PRISON KIGALI JUGEPOLICE RUHENGER

Explication des abréviations admises pour les indications de service taxées:

Verklaring van de afkortingen toegelaren voor de betaalde dienstaanwijzingen:

RP = Réponse payée.

Antwoord betasid.

LT = Télégramme lettre.

Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.

Kennisgeving van
ontvangst.

TC = Collationnement.

Te collationnement.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940.) (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)



NO 204615/RMP/19714/H RVT 37909/CH64/# MXXX TRANSFERT IMPOSSTBLE EXISTE PAS STOP TRANSFEREZ- SUBPROROL HUBERT.-.

PRO=JUSTITIA

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION

L'an mil neuf cent winquente soixante , le quatorzième
jour du mois de Décembre
Nous, VANZIELEGHEM, Raoul officier de police judiciaire à compétence Générale
en territoire de RUHENGERI
Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure pénale,
saisi le nommé RWENYA , fils de mbumba
et de KABAGWERA , originaire du territoire de RUHENGERU
chefferie , sous-chefferie , sous-chefferie
colline RUHENGERI , résidant à RUHENGERI
inculpé de
indigène est punissable de (1) plus de deux mois (2) au moins six mois de servitude pénale et (1) qu'elle est flagrante
ou réputée telle (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire
a la prison de Ruhengeri
Je jure que le présent procès-verbal est sincère.
Je juie que le present proces-verbai est sincère.
L'officier de police judiciaire,
Arrêté le
par nous-même

^{(1) (2)} Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de réprimer l'infraction.

PRO-JUSTITIA

MANDAT D'ÉLARGISSEMENT

Nous HUBERT J. , Officier du Ministère Public près le Tribunal

de Première Instance d'Usumbura résidant à ASTRIDA

Vu les pièces de la procédure instruite à charge de RWENYA fils de Mbumba(ev) et de Kabagwera.

Prévenu de Escroquerie

Attendu que les motifs qui ont déterminé la mise et le maintien en détention ne subsistent plus.

Ordonnons au gardien de la prison de ASTRIDA d'élargir le

nommé RWENYA

ASTRIDA , le 29 décembre 1956

L'Officier du Ministère Public,

HUBERT J.

Justice No 38

Heros

RESIDENCE DU RUANDA PREFECTURE DE RUHENGERI COMMISSARIAT DE POLICE

DECLARATION.

Je soussigné VANZIELEGHEM, Raoul, Officier de Police Judiciaire, en compétence Générale verbalisant dans l'affaire à charge des nommés RWENYA, MIKEKEMO? et RWABUZISONI sur plainte du nommé NSHUN-GUYINKA aveugle demeurant à KISENYI, certifie par celle-ci que la somme vollée soit 100 Fr à été restitué entièrement au plaignant.

Le S/Commissaire de Police VANZIELEGHEM, R.

- Sulver

DATE

TR

WEAG

Nº 1457/RMP/19.714/H.

A Monsieur le Juge de Folice de et à

RUHENGERI.-

Monsieur le Juge de Police,

Faisant suite à ma lettre n° 1333 du 17/2/1961, ci-joint les ordonnances de confirmation prises le 17/2/61 concernant les prévenus. - Je vous les transmets afin que votre dossier soit complet.

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI, J.HUBERT.

97°.



	résidence de police de (1) _K			
Vu les pièces de l'instruct	ion à charge de MPAMYAB	IGWL IILS	de Mayayo	
prévenu de Vol qualit	fié			
autorisant la mise en détention Ouï le Ministère public en				agréé par
Attendu que l'intérêt publ Attendu que les circonstant	ic exige le maintien de la déter nces graves et exceptionnelles notre ordonnance en date du	ntion ; qui ont motivé	é le mandat d'arr	êt subsistent ; (3)
et vu l'article 38 du prédit déci provisoire aux conditions précé	ret, ordonnons que l'inculpé s édemment imposées (4)	era néanmoins	, sur sa demande,	laissé en liberté
Le Juge du tribunal de	résidence de	<u>*</u>		
	restier		e Juje	# fleur

⁽¹⁾ Le juge de police n'a compétence que dans le eas de l'article 35, 1 et 2.

⁽²⁾ Dresser acte des observations et moyens de l'inculpé ou de son conseil.

⁽³⁾ A mentionner seulement dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34 et 34 spécifier les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient la confirmation de l'ordonnance autorisant la détention préventive,

⁽⁴⁾ A maintenir ou à supprimer suivant le cas.

OBSERVATION : L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule sois dans les cas prévus à l'article du décret.

Le Juge du tribunal de	résidence de police de (1)	I Mis the the Alesta A	AUTHERA
Vu les pièces de l'instruct	ion à charge de SEBUHURAM		
prévenu de Vol qualif	ié		
Ouï le Ministère public er	ses réquisitions ;		
	enseur M		agree par
Attendu que les circonsta	ic exige le maintien de la détention nces graves et exceptionnelles qui notre ordonnance en date du	ont motivé le mandat d'arrê	
et vu l'article 38 du prédit déc provisoire aux conditions préci Fait à	ret, ordonnons que l'inculpé sera édemment imposées. (4)	néanmoins, sur sa demande,	laissé en liberté
Le Juge du tribunal de	résidence de police de	SKIBAAA	CTUIN
i.e t	reffier	Le Juge	A. Dour
	9		-

⁽¹⁾ Le juge de police n'a compétence que dans le eas de l'article 35, 1 et 2.

⁽²⁾ Dresser acte des observations et moyens de l'inculpé ou de son conseil.

⁽³⁾ A mentionner seulement dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34 et 34 spécifier les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient la confirmation de l'ordonnance autorisant la détention préventive,

⁽⁴⁾ A maintenir ou à supprimer suivant le cas.

OBSERVATION: L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule fois dans les cas prévus à l'article du décret.



Le Juge du tribunal de				A AUMADE DU	ASTRIDA
De Juge du dibunal de	policordor (1)				
Vu les pièces de l'instruc	tion à charge de	RIUNYA f	ils de Buml	Da	
prévenu de Vol qualf					
Vu l'ordonnance en date autorisant la mise en détentior Ouï le Ministère public e	du 3/2/61 préventive ;				
Entendu l'inculpé son dé					- agréé par
nous (2) De M					KROLKSEN
Attendu que l'intérêt pub Attendu que les circonsta Confirmons pour un mois	ances graves et e	exceptionnelles	qui ont motivé		
et vu l'article 38 du prédit déc provisoire aux conditions préc	ret, ordonnons édemment impo	que l'inculpé se sées. (4)	era néanmoins,	sur sa demande,	laissé en liberté
Fait à Le Juge du tribunal de	résidence de police de	PRESILEC	Instance d	C RUA DA A 7	ETRIDA
Le	reffier			Le Juge	1

⁽¹⁾ Le juge de police n'a compétence que dans le eas de l'article 35, 1 et 2.

⁽²⁾ Dresser acte des observations et moyens de l'inculpé ou de son conseil.

⁽³⁾ A mentionner seulement dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34 et 34 spécifier les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient la confirmation de l'ordonnance autorisant la détention préventive,

⁽⁴⁾ A maintenir ou à supprimer suivant le cas.

OBSERVATION: L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule fois dans les cas prévus à l'article du décret.

Le Juge



ORDONNANCE DE CONFIRMATION

(Décret du 11 juillet 1923, art. 37)

To Trees du tribunal de	residence de PREMIERE INSTANCE DU RUANDA A ASTRIDA
Le Juge du tribunal de	polizedec (o) x
Vu les pièces de l'instructi	on à charge de MIKEKEMO fils de Birege
prévenu de Vol qualifié	
Vu l'ordonnance en date	
autorisant la mise en détention	1
Ouï le Ministère public en	ses réquisitions ;
Entendu l'inculpé son défi	nsenr M. Xagratopa
noux xxx Je me	
Attendu que l'intérêt publ	c exige le maintien de la détention ;
Attendu que les circonstar	nces graves et exceptionnelles qui ont motivé le mandat d'arrêt subsistent ; (3)
Confirmons pour un mois	notre ordonnance en date du 3/2/61
et vu l'anticle 38 desprédit déce proviseire aux conditions précé	et carelennons sque d'inculprésseur néammoins seur sa chemandex daissé sen diberté
Fait à	
Le Juge du tribunal de	résidence de PREMIERE INSTANCE DU RUANDA A ASTRIDA podice x de

Le Greffier

⁽¹⁾ Le juge de police n'a compétence que dans le eas de l'article 35, 1 et 2.

⁽²⁾ Dresser acte des observations et moyens de l'inculpé ou de son conseil.

⁽³⁾ A mentionner seulement dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34 et 34 spécifier les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient la confirmation de l'ordonnance autorisant la détention préventive,

⁽⁴⁾ A maintenir ou à supprimer suivant le cas.

OBSERVATION : L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule sois dans les cas prévus à l'article du décret.



Le Juge du tribunal de	police de (1)	
Le Juge du tribunar de	police de. (1)	van an an ann ann ann an an an an an an a
Vu les pièces de l'instruct	ion à charge de RMABUZISONI fi	ls de Munyamasoko
prévenu de Vol qualif	ié	
Vu l'ordonnance en date	du / + 5-1	
autorisant la mise en détention	préventive ;	
Ouï le Ministère public en		
Entendu l'inculpé son défe	enseur Mx,	agréé par
nous (2)		
fe and		
A .	ic exige le maintien de la détention ;	
_	nces graves et exceptionnelles qui ont m	
	notre ordonnance en date du	
	et, ordonnons que l'inculpé sera néann	oins, sur sa demande, laisse en liberté
provisoire aux conditions précé	demment imposées. (4)	17 Wareton 1991
Fait à	le	
T . T	résidence de Mi	A
Le Juge du tribunal de	résidence de 🕮	
2.0 (20)	A D to second	Ce dure .
2.00 1	() 4 & C 4	- A Len
A	^ r	
	M	

⁽¹⁾ Le juge de police n'a compétence que dans le eas de l'article 35, 1 et 2.

⁽²⁾ Dresser acte des observations et moyens de l'inculpé ou de son conseil.

⁽³⁾ A mentionner seulement dans les cas prévus à l'alinéa final des articles 33 et 34 et 34 spécifier les circonstances graves et exceptionnelles qui justifient la confirmation de l'ordonnance autorisant la détention préventive,

⁽⁴⁾ A maintenir ou à supprimer suivant le cas.

OBSERVATION: L'ordonnance ne peut être confirmée qu'une seule fois dans les cas prévus à l'article du décret.

TELEGRAPME OFFICIEL

Adresse du PARQUET ASTRIDA destinataire DIRPRISON KIGALI

CITATION.

JUST. 3/03 SUETE RNP. 19714/H ENVOYE A JUGE POLICE DEMANDONS SI MPANYABIGWI RWENYA RWABUZISONI ET MUNYAMBO ONT ETE TRANSFERE SUR RUHENGERI LES NOMMES SEBUHURAMA MIKEKEMO EVADE DE ASTRIDA ONT ETE REPRIS VOIR MON Nº GR/784/JUST 3/03.-

GARDPRISON RUHENGERI

EXP: GONTY.R. RUHENGERI.-

Nº 891/Just.3/02

Copie pour information à Monsieur le Cardien de la Prison de et à ASTRIDA.-

Copie pour information à Monsieur le Gardien de la Prison de et à KIGALI.-

A Monsieur le Substitut du Procureur du Rei à

ASTRIDA .-

Monsieur le Substitut,

Suite à votre lettre N° 1457/RMP.19.714/H du 22 janvier 1961, j'ai l'honneur de porter à votre commaissance que les prévenus MPANYABIGWI, RWETYA et RWABUZISONI ne sont pas encore arrivés à Ruhengeri.

Il paraît que 3 prévenus transférés à Ruhengeri ent restés à Kigali.

Les prévenus SEBURURAMA et MINEREMO, évadés de la prison d'Astrida, ont été retrouvés à Ruhengeri.

Le Juge auxiliair de Pelice DECLERCQ.E.

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience et als slossiens contribées à change des féèbecus que pure que la hommie, Ruserys, Muite teens et Ruselugison aut or sont fuit remettes feur tomme de 100 fr par le houms Nohungiginka, dwengle, en en ployant de Minesceure. Thands notrement en recentant à l'intéressé une enveloppe ne containt plus l'argent qui leur avoit été seens, en lu formes cirie pri el ellorens charcher in haisfulattende fre Ruenya, hi tetemo el Rushigimo arment le fait nier à leur change à la votime le modeit de les nume amquée attende pri l'emette des délaté de l'andière et du domen combitué à charge des freveux Rueryo, mitakeur. Ruslugison, hyanysliger teluhurama que et tyanysligur, fre Liverya, milekeur, Rusluzison et teluhumun de sont renders Congribles of un tol de 3 hres de fabril de heaviere d une olen effective de soo for for ton, for befamyaligne a successer récélé 3 tous de manion attendre que tomeny, hiketem et luch zion on fair don defende ancus progenies that interplane of in frontions attender la to que to troi feveres lucuifesters un tendance nelle à la delinafrance, sur tout dan le ches de histe keurs, fin da prepersent de 4. la 60, avril été undanné à 30 fond SPD four vol dui ple, ce foi. hut he sur feine tiller, des fiebenes ment les futs mis à leur change, elléspront que les toes at et volis for Jume et htabouture, qu'ils out sui flement accepté de Gendre les sons lour reuns, remise des bus, ni de la vente, attender que cette déclaration, sont cofinées for le doil les lon de le remini et de la vento afie avin vole les sons, amaient screpte de fortantes le beiréfice leur à preques 300 vs lole la braison du fréprétais de sons fendist on le fiébenes déclorent que la revire à en lien faitende fre trangalique déclore qu'elle la formait for tavon que les orans étaient wêts à suivert madem trible qu'é amois

	Hotward onlinds choirement,	<i>*</i>
Renvoyons des poursuites du		
In le core s		
he era R	cul L E at \$,79, 20,81, 98	1707
	conit 1959 cod a treedure,	ei ais
202 2000 100-0 0 0-000 0 0 0 000002 0 0 0 0	O	/
Condamnons le nommé-	hypanyalisme de defor recel	funduleux à
	Jehnhurama Ola chef de vol ar	spira de ses
The state of the s	45 pus de SPA et une acceso	
	. titekeling du hef de vol aner es	cof al isfound st
	IPP et une durende de 400 fr	, de has de descripe
	leofours de SP. P et une acue	unde al 500 h,
	défant de fagement claus en a	
	- Revenue de hyde col avec escot et une amende de 300 h de	hade a 70 forms ded
	prind SPP et une amende de 400 con de non frequent dons une Revolusión la 100 con de non frequent dons une	Le doop trit a gop
_	Revabriagon: , iden iden	beilar ob 8 fours
Soit au total à	jours de serv	itude pénale — à une
amende de F	ou en cas	de non-paiement dans le
délai de	eighi Lebulurama histolomo Rust	jours.
Joh Condamnons	our princine de 94/RF, le pri demien for la deina	ux trais du proces taxés à
F:	1/-1	01.1.00
A Complete with the control of the c	et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de l	paiement dans le delai
de	jours, par la voie de la contrainte	oaiement dans le delai
•		oaiement dans le delai
de	jours, par la voie de la contrainte	oaiement dans le delai
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio	jours, par la voie de la contrainte jours.	oaiement dans le delai
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio	jours, par la voie de la contrainte	oaiement dans le delai
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio	jours, par la voie de la contrainte jours.	oaiement dans le delai
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio	jours, par la voie de la contrainte jours. n des intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu	par corps ; fixons la
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les	jours, par la voie de la contrainte jours. n de sintérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu déclaron	par corps ; fixons la et s ceux-ci récupérables
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa	jours, par la voie de la contrainte jours. n des intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu	par corps ; fixons la et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du	jours, par la voie de la contrainte jours. n de sintérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu délai de déclaron r corps et fixons la durée de celle-ci à	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu	jours, par la voie de la contrainte jours. n de délai de déclaron déclaron corps et fixons la durée de celle-ci à de craindre que le condamné ne parvienne (les condamné ne parvienne de la contrainte de la contrainte de la contrainte de la contrainte de la condamné ne parvienne (les condamné ne parvienne de la condamné ne parvienne de la condamné ne parvienne (les condamné ne parvienne de la condamné ne pa	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais :	jours, par la voie de la contrainte jours. n de délai de déclaron déclaron r corps et fixons la durée de celle-ci à de craindre que le condamné ne parvienne (les contrainte présent jugement ordonnons son (leur) arrestation in	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voie de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais : P.V. Off. de P.J	jours, par la voie de la contrainte jours. n de délai de déclaron déclaron r corps et fixons la durée de celle-ci à de craindre que le condamné ne parvienne (les contrainte présent jugement ordonnons son (leur) arrestation in	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voie de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais : P.V. Off. de P.J	jours, par la voie de la contrainte jours. n de	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voie de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais : P.V. Off. de P.J	jours, par la voie de la contrainte jours. n de délai de déclaron déclaron de craindre que le condamné ne parvienne (les contraindre présent jugement ordonnons son (leur) arrestation in F: 26	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voie de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais : P.V. Off. de P.J	jours, par la voie de la contrainte jours. n de	et s ceux-ci récupérables jours.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais: P.V. Off. de P.J. Feuille d'audience Jugement Total:	jours, par la voie de la contrainte jours. n de délai de déclaron r corps et fixons la durée de celle-ci à de craindre que le condamné ne parvienne (les con présent jugement ordonnons son (leur) arrestation in F: 400 + 60 F: 400 + 60 Fibal 460 fence publique à Lubeugher, le la la leur le contrainte pour le contrainte de la contrainte prévenu	et s ceux-ci récupérables jours. idamnés ne parviennent) mmédiate.
de durée de celle-ci à Prononçons la confiscatio Et statuant d'office sur les faute de s'exécuter dans le par la voic de la contrainte pa Et attendu qu'il y a lieu à se soustraire à l'exécution du Calcul des frais: P.V. Off. de P.J. Feuille d'audience Jugement Total:	jours, par la voie de la contrainte jours. n de	et s ceux-ci récupérables jours. idamnés ne parviennent) mmédiate.

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience et du dessier ceastitué à charge des des prévenus, Ruenya, Mikakeme et Ruslauzisoni, que les només RWENYA. MIKEKEMO et RWABUZISONI se sentiremettre une semme de 100 frs par les nommés Nounguyinka, avengle, en empleyant des nancouvres frauduleuses, notament ou romettant une enveloppe ne contenant plus l'argent qui leur avait été remis, en lui faisant creire qu'ils allaient chercher un transport. Attendu que Rwenya, Mikekeme et Rwabuzisemi avenent les faits mis à leuf charge Attendu que l'argent a été remis à la victime, la modicité de la semme escrequée Attendu qu'il résultedes débats à l'audience et du dessier constitué à charge des prévenus Rwenya, Mikekeme, Rwabuziseni, Sebuhurama et 'pamyabigui, que Rwenya, Mikekeme, Rwabuziseni et Sebuhurama se sent rendus compables d'un vel de 3 sacs de farine de masiec d'une valeur approximative de 300 frs par sac, que Mpanyabigui a scienment recélé 3 sacs de maniec; Atteudu que Ruenya, Mikekeme et Rumbuzisemi sent pour suivis pour excrequerie et vel avec escalade, affaire dans laquelle aucua jugement n'est intervenu, qu'il y a dès lers cenceurs matériel d'infractions; Attendu que ces treis prévenus manifestent une tendance mette à la délinquance, surtout dans le chef de Mikekeme qui par jugement du 21.10.1960 avait été condamné à 30 jours de S.P.P. pour vel simple, ce qui justigie une peine sévère. Attendu que ces prévenus mient les faits mis à lour charge, alléguant que les sacs ent été vélés par Gacum et Ntahestuye, qu'ils est simplement accepté de vendre les sacs leur remis; Attenda que Rumansisoni prétend ne pas saveir ai de la remise des sacs, ai de la vente; Attendu que ces déclarations sent infirmées par les autres prévenus, qui prétendent que Ruabuzisemi était présent lers de la remise det de la vente; Attendu que les prévenus du vel déclarent que Cacumu et Ntahentuye ent velé les sacs de farine de maniec; Attendu queil est impersable que Cacumu et Ntahentuye, après aveir velé les sacs auraient accepté de partager le bénéfice avec autant de personnes que la remise des sacs aurait eu lieu à quelques 300 m de la maisen du prepriétaire des sace; que les traces de farine de maniec; me se dirigent nullement vers l'endreit eù les prévenus déclarent que la remise Attendu que Mpanyabigui déclare quail me penvait saveir que les sacs étaient velés, qu'il est inadmissible qu'il aurait pu considérer les prévenus comme propriétaires des

Vu le Cede Péwal L.	I. II, Art.79,80,81,98 et 101 100t 1959, Code de Procédure,
Vu le Décret du 16	juin 1960, Organisation Judiciaire;
Condamnons le nommé	MPANYABIGWI du chef de recel frauduleux à 45 jours de S.P.F et use ameade de 400 frs à défaut de payeneut dans un délai 8 jours à 15 jours de S.P.S.
	SEBUHURAMA du chef de vel avec escalade à 45 jours de S.P.P et use asende de 400 frs, à défaut de payesent dans un déla de 8 jours à 15 jours de S.P.S.
	MIKEKEMO du chef de vel avec escalade à 100 jeurs de S.P.P. nee amende de 400 frs, du chef d'escrequereie à 20 jeurs de et une amende de 100 frs, seit 120 jeurs de S.P.P. et une a de 500 frs, à défaut de payement dans un délai 8 jeurs à 15 S.P.S.
	RWENYA du char de vel avec escalade à 70 jeurs de S.P.P. et apende de 300 frs, du chef d'escrequerie à 20 jeurs de S.P. une amende de 100 frs, seit à 90 jeurs de S.P.P. et une ame de 400 frs eu 15 jeurs de S.P.S. en des de non payement dan délai de 8 jeurs.
Soit au setalogica	RWABUZISONI, Idea. jours de servitude pénale — à une
amende de F	ou en cas de non-paiement dans l
délai de	jours à une S.P.S. de jours.
A par cinquième du 94/R.F.	GWI, SERUHURAMA, MIKEKEMO, RWABUZISONI et aux frais du procès taxés les trois deraiers par troisième du dessier 24/VZ seit MPAY et déclarons ceux et récupérables, à défant nec parement clans le déclarons ceux et récupérables, à défant nec parement clans le déclarons ceux et récupérables, à défant nec parement clans le déclarons par la voie de la contrainte par corps ; fixons l
durée de celle-ci à	jours.
Prononçons la confiscation	ı-dé
Et statuant d'office sur les	intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu
faute de s'exécuter dans le	délai de – déclarons ceux-ci récupérable
	corps et fixons la durée de celle-ci à
	de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent
à se soustraire à l'exécution du	présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate.
Calcul des frais : Mi se au rêle P.V. Off. de P.J	10 . F: 340 + 60
Feuille d'audience	F : 20
	F:
Jugement	
	. F: 400 + 60 Tetal 460 frs
Total:	nce publique à Ruheageri, le 28 mars 1961